SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- HAPPY NEW YEAR
- PARENTS INSTITUTE AT COMMODORE
- THOUSANDS WAIT FOR VISA APPROVAL

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 5 • FEBRUARY 4, 1981 • 20 CENTS

Police Warn of Extortion Attempts, Firework Sales

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — The new year of the rooster begins tomorrow, and even as the local community prepares to celebrate this important holiday with family and friends, local youth gangs prepare to reap profit from extortion and firecracker sales, according to Inspector John McKenna of the SF Police Department's Gang Task Force.

The Gang Task Force (GTF) last year received 17 complaints of extortion attempts, McKenna said. All 17 complaints resulted in the arrest and conviction of the youths involved, and the potential victims suffered no retribution, nor have they been approached again this year, McKenna proudly noted.

ARRESTS

To date this year, five youths have been arrested on extortion charges, McKenna said, and two more arrests are in the making. The GTF has also filed a warrant for a youth who had intimidated a witness.

The GTF's commitment to arresting and prosecuting youths involved in extortion was explained in flyers recently distributed to the Chinese business community by police officers who went door to door. Fear of retribution for reporting extortion activities, and incomplete understanding of the law were two inhibiting factors which the police had to overcome in their campaign, McKenna explained.

Aside from extortion attempts, gang youths also do a brisk trade in firecrackers, McKenna reported. And while the individual street sellers may not be making a lot of money, the overall sales can amount to thousands and thousands of dollars. He appreciates the traditional role of firecrackers in Chinese New Year festivities, but he is critical of their danger as a fire hazard, and as a source of gang rivalry over the fantastic profits which may be made.

"We are bound by the law to enforce the law...But with the New Year's Parade, if we were to bust every person throwing out some firecrackers, the crowd would probably turn on us," McKenna said. "It may sound like two codes of justice," he said, but with their limited manpower, it is impossible to bust all the small sellers and buyers of firecrackers. Moreover, he added, with the prosecuters so busy handling homicides and major crimes, someone caught selling a few firecrackers is viewed rather lightly.

SURVEY

However, the GTF still devotes time and personnel to survey the sales of firecrackers, in hopes of locating the source and the storage space. This year, as was done during the past two years, the GTF will maintain "vantage points" from which to keep track of firecracker sales activity, McKenna said, although he refused to further describe their tactics because sellers might wise up to personnel and methods, gradually picking out undercover police.

Several years ago, police acting on a tip stopped a truck in Alameda loaded with $250,000 worth of firecrackers and fireworks, which were tracked back to Oklahoma, although the original source was believe to be on the East Coast. Firecrackers can be a big business, McKenna noted, and one which can potentially cause gang rivalry, as happened in July 1977 when gangs were involved in a shoot-out in Ping Yuen over Fourth of July fireworks.

Improper storage of these firecrackers and fireworks frightens McKenna, who recalled uncovering a fireworks cache filling an entire room in Ping Yuen, guarded by a "stoned" youth who was heedlessly dropping his cigarette butts. Fortunately, the police arrived before anything exploded, he said.

GOALS

The GTF was founded in September 1977, following the Golden Dragon massacre in which five people died and eleven were injured. It was initially staffed by 20 officers, but McKenna will not disclose their current staffing because he does not want the gangs to know. Similarly, he is reluctant to discuss their actual tactics.

He described the GTF's general goals as identifying current gang members; convincing the business community not to become "silent victims" of extortion attempts; diverting youths with "borderline" gang involvement into more productive activities; and working with families, schools and prison officials to establish preventive programs and an understanding of what the youth gang problem entails.

GTF members also make daily contacts with youth gang members on the street, keeping track of their activities and whereabouts and admonishing them. If new faces are spotted among established gang members, then the police find out about the youth's background — his school, family situation, living situation — and try to alert the appropriate parties to encourage the youth to become involved in other activities.

RECORDS

GTF records list known gang members, their hangouts, and the vehicles they use. This greatly facilitates identifying suspects, McKenna said, and often leads to the correct identification of a suspect simply from information about the car or the suspect's accomplices.

Close contact is maintained with police departments in New York, Seattle, Chicago, Vancouver, Toronto and other cities, McKenna said. Hong Kong police

Continued on page 2

Chinatown Shoppers Prepare for New Year

Shoppers in Chinatown last weekend were busy in preparing for the Chinese New Year dinner February 4. Shoppers are shown picking out fresh Chi-goo, a water plant that tastes like a combination of water chestnut and potato. (Photo by Leland Wong)

YMCA Sponsors New Year Run On Feb. 22

SAN FRANCISCO — The Chinatown YMCA will sponsor the first annual YMCA Chinese New Year Run on Sunday, February 22, at 9 am beginning at Grant and Bush Streets and ending at Sacramento Street and Waverly Place. The event will include a 6.2 mile run and a 3.2 mile run. Registration before February 18 is $5, and $6 on the day of the race. All runners who finish will receive T-shirts. Entry forms are available at the YMCA at 855 Sacramento Street, or by calling 982-4412. □

Zhao Wants US-China Relations to Improve

BANGKOK — Premier Zhao Ziyang of China asked President Reagan to improve US-China relations here Feb. 2 and warned against any change in the status of Taiwan. Zhao, who is on his first visit to foreign nations after taking over the premiership, came here last week after visiting Burma.

CALL

Zhao told reporters in a news conference that US-China relations should continue to improve. "Don't let those relations stop improving, much less deteriorate," he urged. He said the status of Taiwan Province as an inseparable part of China was the basic principle in the normalization of diplomatic relations between the two nations under former President Carter. "The execution of US-China relations must strictly preserve and closely follow this basic principle," Zhao said. "Any wavering from this principle will be considered interference in the internal affairs of China and will cause a serious setback to relations.

The Thais are pleased that China now supports the idea of a united guerrilla front, not just the Khymer Rouge, fighting the occupying Vietnamese troops.

ETHNIC

Out of a population of five million in Bangkok, nearly four million are ethnic Chinese. Sources said that 70% of all major business is owned by the Chinese Thais. The Thais seldom go into business. They are people of the land, farmers, and they become members of the civil and military bureaucracy.

The Chinese Thai community gave a lavish banquet honoring the visiting premier on Jan. 31 with more than 1,000 attending. □

Quakes Hit Two Places In China

HONG KONG — A strong earthquake hit western Sichuan Province in central China Jan. 24. The earthquake, measuring 6.9 on the Richter Scale, killed 150 persons in the Dawu County. Reports from China said 300 persons were injured. Vice Premier Yang Jingren is leading a delegation to the afflicted area.

On Jan. 29, an earthquake reaching 5 on the Richter Scale shook Taiwan at noon. The quake was the strongest ever experienced in the Taiwan area in recent years. Although some buildings in Taipei showed slight damages, no casualties were reported. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Fr
(415) 7

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102
PERIODICAL DEPT

Department of Ed. Discards Carter's Bilingual Rulings

WASHINGTON — The Department of Education is discarding the bilingual education rules proposed by the Carter administration, announced Education Secretary T. H. Bell Feb. 2.

The rules would have urged the nation's schools to teach children who aren't native speakers of English in their native tongue and in English. The rules were under heavy criticism. Congress had put a freeze on them and they never went into effect.

'HARSH'

Bell called the rules "harsh, inflexible, burdensome, unworkable and incredibly costly." He said they are "fiercely opposed by many, supported by few." "The rules are an intrusion on state and local responsibility," he added. Bell said President Reagan supported his dumping the rules.

The secretary said that until his staff can rewrite the rules to make them more flexible, the department will revert to guidelines issued in 1975. Those guidelines were a response to the 1973 Supreme Court decision holding that schools must instruct non-English-speaking students.

Supporters of bilingual education are worried that the withdrawal of the rules would undermine the foundation of such an educational process. Thousands of new immigrants are taught in bilingual classrooms throughout the nation's schools.

Victor Low, special project head in the San Francisco Unified School District's bilingual education program, told *East/West* that Bell's action would have little or no effect in California, because state standards are already more stringent than the discarded rules.

EDITORIAL

Happy New Year!

Here comes the Year of the Rooster.

What is the meaning of the rooster year, you ask. Well, we are not superstitious. The Year of the Rooster, much like any other year, is a very good year, full of blessings and promises.

Happy New Year to all.

The Killing of Bilingual Ed Rules

Education Secretary T. H. Bell announced Monday that the Department of Education is discarding the bilingual education rules proposed by the Carter administration.

It is a major setback for bilingual education in this country.

Bilingual education, as well as bilingual ballots, has been under heavy criticism. Although some of the criticism has come as a result of bigotry, most has come from misunderstanding.

Bilingual education does not neglect English, as many people believe. Many students learn English faster and with a better understanding, because their native tongue is performing a useful function in the learning process. Many immigrant students are learning and adjusting better in a bilingual setting, because they never have to negate their native language.

Some well-meaning persons are unconvinced that a student can be taught bilingually. All they have to do is look at the many European schools where one or two foreign languages are taught. Persons who doubt that Chinese and English could be learned at the same time should check out the schools in Singapore and Hong Kong.

We believe that bilingual education will produce a student not only familiar with two languages and two cultures, but better adjusted in our pluralistic society, with a broader perspective of life and the world around us.

We urge Secretary Bell to reconsider his decision.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

George Moscone Scholarship Sets Deadline April 1

SAN FRANCISCO — The deadline for the $4,000 George R. Moscone/KNBR Scholarship is April 1. Competition for the scholarship honoring San Francisco's late mayor is open to all graduating seniors in SF public, private or parochial schools. The award pays $1,000 per year for four years.

Janet Mae Lim, a graduate of the Convent of the Sacred Heart School, was the first recipient of the scholarship in June of 1979. She is now attending the University of California at Berkeley. Last year's recipient, Chin Park, a graduate of Lowell High school, is now attending Northwestern University. Full details on the scholarship are available from SF school principals or counselors. □

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Police Task Force Makes Progress in Gang Battle

Continued from page 1

are consulted from time to time for an overview of new developments within the gang activities there, but this is less frequent than with American and Canadian officials, he said.

McKenna would not estimate just how many youths are involved with gangs here in the city, but he said the target population ranges in age from 14 to 20 years old. All are male. The young women involved with gang members generally serve only as lookouts, and sometimes carry weapons for them, he said. Some become the source of friction when they change romantic involvements, especially if it goes outside of the gang.

PRIDE

Three main groups are currently identifiable as local youth "gangs," McKenna said: the Wah Ching, Joe Boys, and a re-emerging Vietnamese group. McKenna himself prefers not to use the self-given gang names because this can become an additional source of pride for the members. Instead, he refers to them simply as the groups active "within Chinatown" and those active "outside of Chinatown."

McKenna likes to discourage this type of gang-pride. He recalled a gang member who once handed out calling cards which said he was the president of Wah Ching! While McKenna admits this was somewhat ludicrous, he would not underestimate the youth involved. While overly-boastful — McKenna said that such braggart behavior would undoubtedly have bad repercussions — the youth did indeed have a criminal record, and was potentially a dangerous person.

Gang activity basically centers around extortion, fireworks-trafficking, burglary, intimidation and inter-gang violence, he said. There is "very little prostituion" and gambling generally only figures in as an ideal target for robbery. Although there is an increased amount of drug usage among gang members, McKenna would not discuss their role in drug-trafficking.

FEAR

By "intimidation," McKenna refers to the manipulation of frightened restaurateurs and theatre owners by gang youths who will brazenly eat or watch movies without paying. This, along with the violence that often erupts between gangs, creates an "aura of fear" which ultimately damages the business so vital to the Chinatown area.

Gambling is an area which is not directly covered by the GTF — it falls under the jurisdiction of the vice squad — but McKenna is adamant about the sort of influence that gambling has on the community. "I am convinced that gambling is one of the many facets that contribute to the development of gang activities...It is part of the overall crime pricture," he said. Gambling brings in an element which is not afraid to branch out into other illegal activities, he said, and added that many involved in gambling will pack guns that they would not hesitate to use, creating a potentially lethal situation.

Youth gangs are not organized into a "neat pyramid" scheme, McKenna said, but instead consist of "cellular" groups of four or seven, who sometimes act on their own. And with their strict "code of silence," it is often very difficult to track down the gang members. But slowly, by keeping their membership and vehicle records, and daily checking gang hangouts to see what new faces may be present, the GTF is gaining a better understanding of the organizations, their activities and their recruitment methods.

SOCIAL

Chinese youth gangs do not usually include non-Chinese members, nor do they usually cooperate with other gangs. Their basic turf includes Chinatown, McKenna said. Although gang youths were recently involved in fights out in the Sunset and Richmond districts, these incidents were spontaneous and due to their increased presence in those areas, not their increased activity there.

McKenna said that often when gang youths contact the GTF, they specifically ask for a Caucasian officer, and not a Chinese one, for fear of the information getting back to a family association or in some other way becoming known and causing "loss of face."

Although optimistic about making progress in the battle against youth gangs, McKenna does not believe they will ever be able to "completely lick the problem." A certain percentage of the population will always gravitate towards crime, he said. However, he clearly believes that many of these gang-involved youths simply lack direction, and are the product of troubled times. Several of the Golden Dragon assailants had swam from China seeking freedom in Hong Kong, only to get caught up in the underworld there, McKenna explained. Misdirected and confused, such youths receive no help from schools ill-equipped to deal with them, nor from their overworked parents who are unfamiliar with their problems and frustrations.

FAULT

"It's not the fault of the community, it's the fault of the troubled environment where many of these youths grew up... It's a social problem. And for every youth who gets caught up with a gang, there are countless youths who are making it," McKenna said.

Persons wishing to report gang extortion or intimidation should contact the GTF at 553-1401, or at 553-1111, for the Chinese Hot Line. □

Correction

The group addressed by Mrs. Anna Channault on Jan. 25 as reported in *E/W* 1/28/81 was the Chinese Institute of Engineers, not Chinese Industrial Engineers Association. □

Chinese Consulate Observes Chinese Spring Festival

SAN FRANCISCO — The Chinese consulate will observe the Chinese Spring Festival and will close for three days, Feb. 5 through 7. The consulate, which is located at 1450 Laguna Street, will reopen Feb. 9. □

Chinese Parents Air Educational Concerns

By MUN FONG

SAN FRANCISCO — "My child cries out in his dreams at night that he has not finished his homework. I can help him in his math assignment, but I can't help him with his English assignments. What is the solution to my problem?"

Another parent said: "My child has shed many tears over not understanding what his teacher has to say and over not being able to do his English homework. He has said he doesn't want to go to school anymore. Is there a solution?"

A third parent added: "I hear that the schools are having financial problems. I don't earn much, but I'm willing to make sacrifices for the operational expenses so my children can get the necessary education."

CONCERNS

The above were some of the concerns voiced by parents January 24 at the Chinese Parents Institute at Commodore Stockton School in S.F. They came from Sacramento, Stockton, San Francisco, with the largest contingent from Oakland. The entire meeting was conducted in Cantonese.

Other concerns: "I have registered my children for school, but it has not accepted them. I wish during the interim there was an organization that would take my children and give them a head start in learning basic English skills."

"I feel that heroes and heroines of China should be taught as models for my children to emulate. I feel my children should be taught some of the traditional virtues like respect for elders."

"I wish my child would use the dictionary more often. Could teachers assign three or four words of Chinese and English each day for students to look up and make sentences using each word? When my child was in Vietnam he used the dictionary, but I find that since he has been here, he uses it less and less. I tell my child, but he doesn't listen. If the teacher says the word, he will listen."

"Some other ethnic group starts a fight, but my child gets blamed as the troublemaker because the offender has a command of the English language to spin a story. How can my child overcome this?"

"Could textbooks be in bilingual form? This would help the children overcome English language difficulties until a firm ground is established."

In the general session at the end of the conference four resolutions were unanimously passed: (1) Include Chinese-language development and Chinese culture as part of the total school curriculum; (2) Give adequate funding and support to bilingual/bicultural education; (3) Give parents training in leadership and in forming parents' advisory committees; (4) Develop a parents' handbook in Chinese to help parents understand the American public school system.

These resolutions were to be sent to school districts, the state Department of Education and the federal Department of Education.

SPEAKERS

There were two keynote speakers who stimulated the parents in their thinking. The first speaker was Victor Low, project head, Economic Impact Aid, Limited English Speaking/Non English Speaking Program. The other speaker was Allan Seid, member of the State Board of Education.

Low titled his talk "A Personal Perspective on Bilingual Education." He pointed out past discrimination against Chinese from unequal immigration laws.

Living in SF Chinatown as a youth, Low said that he never knew he was part of the minority race in this country. The elementary school he attended was 99% Chinese. In the junior high school he attended he saw Caucasian students for the first time, but the majority were still Chinese and the school activities were dominated by Chinese. When he reached high school he and his fellow Chinese could only be outside observers when it came to school activities. When he was studying in college he was told by an instructor that he would never be a teacher because of his accent.

Low pointed out that American- and China-born Chinese do not get along, as manifested by the fact that there is little association between the two groups and there is often name-calling. He said that one cause of the problem is that American-born Chinese have been asked to be good American citizens by shedding their language and culture.

POSITIVE

During and after World War II, there were four things that brought about positive changes for Chinese Americans. First, during the war Chinese Americans were able to get jobs outside of Chinatown. Some were able even to live outside of Chinatown. Also during this time the Chinese Exclusion Act was abolished and 105 Chinese annually were allowed to enter the US. Second, the 1960 civil rights movement raised the level of Chinese American history. Third, a 1965 immigration law put Chinese immigrants on an equal basis with other immigrants coming to this country. Finally, in 1974 the US Supreme Court made a decision in favor of Chinese parents who brought suit against the SF Board of Education to have bilingual/bicultural education taught in the schools.

The second speaker, Allan Seid, titled his talk: "What Parents Can Do." He said that parents must recognize that educational issues occur in the political arena. Individuals should organize into united groups and delineate goals, such as electing bilingual program supporters to the school board. He urged not being intimidated by educational leaders who are insensitive to the cultural and linguistic needs of Chinese children.

NEEDS

Seid added that Chinese Americans should support the appointment of a Chinese American sensitive to the special needs of Chinese children to the Commission on Teachers Preparation and Licensing. Parents should advocate the kind of state bilingual education regulations that will mandate bilingual programs in local school districts.

Seid concluded that there were three types of people: those who make things happen; those who watch things happen; and those who forever wonder what has happened. He concluded that the parents in the audience should be of the first group who make things happen. He hoped that they would keep the faith, be united and fight on.

The MC for the conference was Charles Hwang of the Stockton USD. Sponsors and planning committee consisted of the following school districts and their bilingual personnel: Oakland USD, Josephine Lee and Cecilia Law; Sacramento City USD, David Kan and Anita Lau; San Francisco USD, Anna Wong and Susan Wong; Stockton USD, Charles Hwang; and BABEL, Inc., Lori Chinn.

Entertainment in the form of flower, butterfly and lion dances was provided by bilingual students from Galileo High School. Some parents remarked that they had not seen these dances and heard this music since the war broke out in Vietnam. □

dems
DATA ENTRY SERVICES

Learn keypunch operations in 12 weeks (240 hrs.) and land a lucrative and stable job.

We also offer:
- Keypunch & Verification Services
- Job Placement for keypunch operators

DEMS DATA ENTRY SERVICES
870 Market St., Suites 641-642
S F (Flood Bldg. fronting Emporium)
Tel. 981-5243
(c/o Tony Serran)

EARN 17% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
100 Bush Street
San Francisco, CA 94104
(California residents only)

* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET SAN FRANCISCO, CA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICES
750 IRVING STREET SAN FRANCISCO, CA 94122
PHONE: (415) 566-7111

367 - 8th STREET OAKLAND, CA 94607
PHONE: (415) 836-2881

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

Ask About Our New

NOW ACCOUNTS

Effective December 31, 1980

Checking With Interest!

5¼%, Annual Rate, Compounded Daily!
Free Checks to Start Your NOW Account.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE & OAKLAND ONLY)
FREE TRAVELLERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

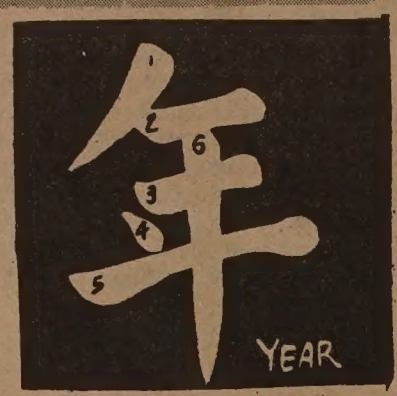
FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

You probably won't believe it, but according to the Chinese legend, "year" was a fierce animal. (We know very little, in fact nothing at all, about this mythical animal. So don't ask questions.) Once every twelve months this beast would come out from the jungle and roam the residential districts. For that reason the Chinese would gather the family on New Year's eve, bolt the door, and have a big feast. Thus began the Chinese New Year celebration.

Notice how the the words "cow" and "year" resemble each other. They both have horns as indicated by the slanted strokes, have a big body (the horizontal strokes) and a long tail (the vertical strokes). The word "year" has an extra dot for the animal's sharp gourmet eyes.

"Day day" means every day; "month month" means every month; so " "year year" means every year. The twelve animals in the Chinese Zodiac are rat, cow, tiger, hare, dragon, snake, horse, sheep, monkey, rooster, dog and pig. This is the year of the Rooster. 1982 will be the year of the dog. and so forth.



Cantonese **NEEN** Mandarin **NYAN**
Rhyme with TEEN

A man who dined with a big eater was surprised at his friend's enormous appetite. He asked:

"What year were you born in?"

"I was born in the year of the dog. Wow! Wow!" barked the big eater.

The man breathed a sigh of relief and said:

"Lucky you were born in the year of the dog. If you were born in the year of the pig, you would probably have eaten me and my mother-in-law by now."

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

加州泰國銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

China Cancels Huge Steel Contract with Mitsubishi

TOKYO — Mitsubishi Heavy Industries Ltd. said last week it has been notified by China it must cancel a $386 million contract to build a steel rolling mill at Paoshan, near Shanghai.

Company officials expressed shock at China's decision to cancel the deal which took effect only five months ago.

BRIEF

They received a brief message from the China Technical Import Corp. saying execution of the contract must be halted immediately because the Chinese government has decided to abandon its plan to build the mill, which would have been part of China's largest steel complex.

The Chinese side said it would like to discuss problems arising from the cancellation of the hot strip mill, with a planned annual capacity of four million tons.

Mitsubishi officials assume the main reason for the cancellation is a shortage of foreign exchange in China, and are apprehensive the cancellation might have adverse effects on business relations between Japan and China.

REASONS

Mitsubishi has asked the Chinese corporation to send representatives to Tokyo to explain reasons for the decision and discuss payment of penalties and other measures.

The Mitsubishi group has already procured materials and equipment to build the rolling mill under the contract, providing for their supply on an fob basis.

The contract, concluded in March last year, took effect in August with the approval of both the Japanese and Chinese governments, which issued export and import licenses, the company said.

Last week, China told Nippon Steel Corp. it must cancel the second stage of its construction of a blast furnace with an annual capacity of three million tons and delay the first stage of a second similar unit, according to a Reuters report. □

China Delays Downgrading Dutch Ties

THE HAGUE — More deputies in the Dutch Parliament were questioning the wisdom of selling submarines to Taipei and jeopardizing relations with Beijing the past week. China denounced the deal but delayed implementation of plans to downgrade diplomatic relations with the Netherlands from ambassadorial level to that of charge d'affaires.

However, Beijing showed its displeasure by freezing deals with the Shell oil group and two smaller Dutch firms, cancelled three trade missions and awarded landing rights originally promised to KLM Royal Dutch Airlines to Luxembourg.

Meanwhile, officials from the defense ministry in Taipei cancelled a trip to inspect submarines at the Den Helder naval yard. Reports said the Dutch Defense Ministry had approved the visit, but the Foreign Ministry did not. Officials at the foreign ministry threatened to turn back the Taipei group at the border if they had arrived as scheduled on Jan. 26. □

Beijing Paper Criticizes Officials on Junkets

BEIJING — The *People's Daily* criticized Chinese officials for squandering valuable foreign exchange on trips abroad disguised as technical inspection tours in an editorial.

The article accused various ministries of loading delegations, especially those bound for the US, with administrators rather than technicians who might benefit from the trips. "As a result the delegations have accomplished very little. Some of them conduct inspection tours in name only. In essence, they use the opportunity to visit foreign countries as tourists," the editorial said. □

Rec Center Hosts Basketball Event

SAN FRANCISCO — The Chinese New Year basketball Classic begins this week with two games most evenings until the finals Sunday, February 22 at 1 pm at the Chinese Recreation Center, Washington and Mason Streets in SF. Co-chairman Shue Wong said this year's tournament is the largest ever with 14 teams competing. The other tournament co-chairperson is Susan Go. For information call Shue Wong, 658-8550. □

148 Viet Refugees Fly to Taipei

TAIPEI — A plan brought 148 refugees from Vietnam to Taipei Jan. 30. Through the assistance of the International Red Cross, these refugees flew to Bangkok from Ho Chi Minh City (Saigon) and then boarded a China Airlines plane. Authorities here said Taiwan has accepted close to 4,000 refugees from Vietnam. □

IRS Sponsors Tax Assistance At VITA Centers

SAN FRANCISCO — Low-income, elderly, non-English-speaking and handicapped taxpayers can get free help with preparation of their income tax returns through VITA, the Volunteer Income Tax Assistance Program, sponsored by the Internal Revenue Service. Volunteer helpers from the community assist in this free service. Taxpayers can find the nearest VITA center by looking in their telephone directory under "United States Government, Internal Revenue Service, Forms." The program began February 1. Taxpayers should bring all necessary papers and information to the VITA office. □

30%

Funds must be in by 2/6
60 Day Period
Minimum $30,000
Call 24 hours
408-257-0222
Also available
20% TD's
18 months

SAN FRANCISCO FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
Chinatown Branch:
1040 Grant Avenue
San Francisco 94133
Tel: (415) 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

Effective January 1, 1981, with a $2,500 savings account you are entitled to:

(1) Free Checking Account that pays 5.25% interest
(2) Overdraft Protection with a Visa Card
(3) Visa Card with no annual fee
(4) Equity Loans at reduced loan fee
(5) Travelers Checks, no fee charged
(6) Free Safe Deposit Box
(7) Compass Magazine mailed directly to your home quarterly
(8) Savers Club Membership—discounts at over 650 places

Mike Woo Runs for LA City Council Seat

LOS ANGELES — The leadership of Southern California's Asian American community will honor Mike Woo, candidate for the LA City Council from the 13th District at a fundraising dinner on Tuesday, February 17 at the Golden Dragon Restaurant in LA's Chinatown.

Woo, a former top aide to California State Senate President Pro-Tem David Roberti, is the son of Wilbur K. Woo, executive vice-president of Cathay Bank and the grandson of David Kitman Woo. The Woo family has been prominent in Los Angeles business and community affairs for three generations. The two elder Woo's are the honorary co-chairs of the dinner.

TAKEI

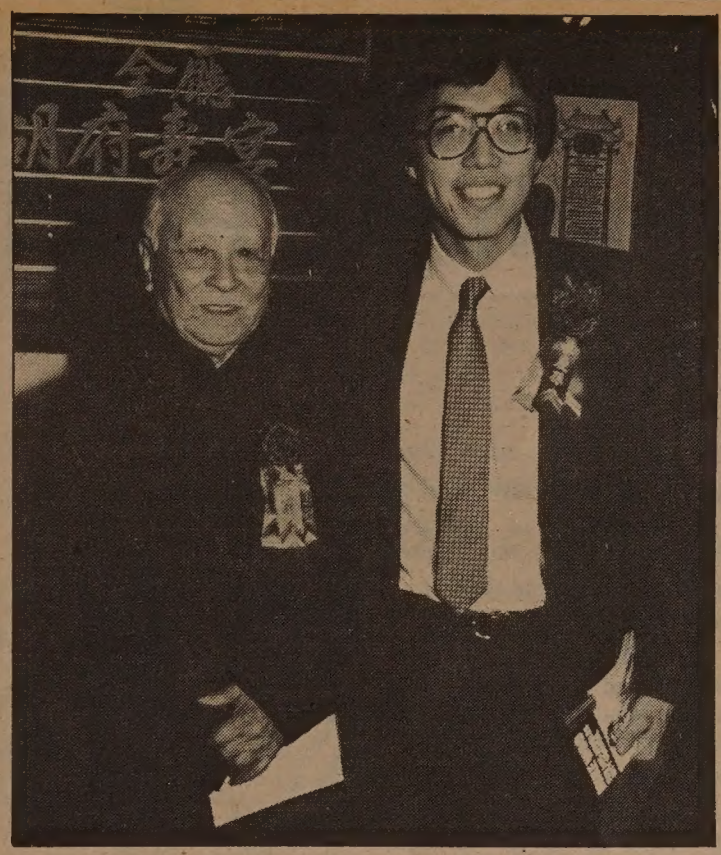
Actor George Takei, a co-star of the "Star Trek" TV series and motion picture, will be the master of ceremonies. The dinner begins at 7 pm, with a reception beginning at 6 pm.

If elected, Woo would be the first Asian to sit on the Los Angeles City Council. The 13th District includes Hollywood, Los Feliz, Silverlake, Atwater, Glassell Pk., Elysian Valley, Mt. Washington and Highland Pk.

"It's time for a new generation of leadership on the Los Angeles City Council — leadership capable of dealing creatively with the problems that confront the people of the 13th Council District, such as crime, housing, transportation and economic development," says Woo.

He is a product of Los Angeles City public schools, and holds a Masters Degree in City Planning from UC Berkeley.

There are 12 dinner co-chairs: Davis Lee Chen, George J. Doizaki, C. Jay Kim, Kango Kunitsugu, Katsumi Kunitsugu, Irvin R. Lai, Jack C. Lee, Deegin Lew, Jun A. Reodica, Takeo Taiyoshi, Baldwin Tom and Larry Wong. (465-2196). □



David Kitman Woo and his grandson Mike Woo, candidate for Los Angeles City Council, 13th District, are shown here before 1400 celebrants at the elder's 90th birthday party. The party was held in a Los Angeles Chinatown restaurant on January 25.

Meat Cleaver Attack on Elderly Man

SAN FRANCISCO — Police have still not located the elderly victim of a meat cleaver attack which occurred two weeks ago at Broadway and Powell Streets. The attack was witnessed by Fire Department battalion chief Ed Phipps, who was standing nearby on Powell Street and ran up and disarmed the younger man with the cleaver.

The assailant, Chin P. Wong, 33, is now in jail charged with felonious assault on Phipps, who managed to disarm him without himself getting injured. According to police inspector Bill Wieger, there was much blood on the sidewalk following the attack, and he is concerned that the victim may not seek the medical care needed. "I have a funny feeling that it was a family type of disagreement," Wieger said. A check of the city's emergency rooms and Chinese Hospital did not locate the victim. □

Taipei Wants to Strengthen US Ties

TAIPEI — Premier Sun Yun-suan said last week that his government will do its utmost to further strengthen the ties of friendship and cooperation with the people and government of the US.

"President Reagan's reaffirmation in his inauguration address that the US will strengthen its defense capability to safeguard the peace and freedom of mankind is in full accord with the ideal and basic policy of our nation," Sun said. "We welcome and admire his viewpoints, and we will reciprocate his policy with loyalty and confidence," he added.

On the Dutch sale of two submarines to Taipei, he noted that "it certainly has added a new source of supply in weaponry," but Taipei will continue to buy more heavy weapons from the US.

Ambassador Woodcock Will Leave China

BEIJING — The US Embassy announced last week that Ambassador Leonard Woodcock, who has served in China since 1977, will leave his post February 13. His successor has not yet been announced.

Woodcock, 70 years old, was a principal negotiator in the normalization of US-China relations, while he was serving as head of the former US Liaison Office in Beijing. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

LAKE TAHOE
LUXURY HOMES
1/12 UNDIVIDED INTEREST
DEEDED OWNERSHIP
COMPLETELY FURNISHED
$19,900 - 21,900
Excellent Terms
(4 WEEKS MIN. USE PER YEAR)
2 or 3 bedrooms — 2 baths
Some with hot tubs
(415) 568-5603 ANYTIME or call your broker
Resort-World — 7901 Oakmont St., Oakland, CA

For the Armchair Traveler or Businessman —

THE CHINA ALBUM

Over 450 mostly color photos and graphic descriptions of a 1980 tour across China covering schools, factories, tourist sites, communes, Canton trade fair, by plane, train, bus. Gives a feel of China emerging as major economic power. Price — $15.00. Money back satisfaction guarantee. 8½ x 11, 130 pages.

Send check, cash, or money order to:
Howard Nielsen, 2540 Page Dr., Altadena, CA 91001

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

I. CHINA TOUR - 1981 PAN AM 747 SP (Escorted by JET-ON)
A. March 12-Hong Kong/Canton/Peking/Nanking/Chenkiang/Wuxi/Soochow Shanghai/Hangchow/Canton/Hong Kong - $2,299.00@(½ twin) - 23 days
B. May 25-Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Nanking/Xian/Peking Canton/Hong Kong - $2,499.00@(½ twin) - 21 days
C. Jan. 28-Hkg/Can/Pek/Sha/Han/Can/Hkg - $2,399@(½ twin) - 20 days
D. Nov. 13-Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking Peking/Canton/Hong Kong - $2,399.00@(½ twin) - 24 days

Will arrange for special groups' need. Can to to village for visit after tour ends.

II. HONG KONG/CANTON and/or KWEILIN TOUR - PAN AM 747 SP

Departs Monthly: Feb. 1, 22, March 22, Apr 19, May 17, June 21 & 28, Jul 5 & 12, Aug. 9, Sep 13, Oct. 11, Nov. 8, Dec. 6 and 20
Cost (Air & Tour): $1329 (Hong Kong 6 days 5 nights & Canton 4 days 3 nights)
(½ twin basis) $1629 (Hong Kong 6 days 5 nights & 7 days 6 nights for Canton and Kweilin)
$1539 (Hong Kong-Excelsior Hotel-13 nights only)

III. JET-ON ORIENT TOUR (Monthly departures) - 1981

Tokyo/Taiwan/Hong Kong & return (airfare)---------$1155.00
15 days Tour (½ twin)---------669.00
OPTIONALS: Total.....$1824.00@
plus Southeast Asia tour (7 days 6 nights)..... 899.00@
plus Canton tour (4 days 3 nights)..... 299.00@
plus Canton & Kweilin (7 days 6 nights)..... 599.00@
plus Canton & Peking (6 days 5 nights)..... 999.00@
Departs: Jan 25, Feb 15, Mar 15, Apr 12, May 10, Jun 14, 21 & 28, July 5, Aug. 2, Sep. 6, Oct. 4, Nov. 1 & 29, Dec. 13.

IV. ROUND-THE-WORLD and/or EUROPE TOUR- PAN AM 747-1981

Departs May 2, July 25 & Sep. 26 either from SFO or NYC. Visit Italy, Austria, Switzerland, W. Germay, Holland, France and England-14 nights. Round-the-world passengers will then fly direct to Hong Kong from London for another 7 days 6 nights. Europe tour members will return HOME from London after the tour ends there.
Cost: Round-the-World: $3399.00@ Europe tour (2 weeks): $2,399.00@, ½ twin basis
(PRICES QUOTED SUBJECT TO CHANGE)

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES
- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION
- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415) 781-6565

Roots and Linkages: A Journey Through the Pearl River Delta

VIII: Zhuhai

By HIM MARK LAI

The highway from Cuiheng (翠亨) in Zhongshan going through Zhuhai (Chuehoi, 珠海) Municipality to Macao is asphalt-paved all the way. Because of Zhuhai's strategic position guarding the entrance to the Pearl River, it is a border defense area. Shortly after crossing into Zhuhai we showed our travel documents at a kiosk manned by a People's Liberation Army soldier, the only time we went through this formality in our travels. We then proceeded to Xiangzhou (香洲), the administrative center, about 40 miles from Shiqi. From the highway we enjoyed beautiful and picturesque seascapes as we skirted Tangjia Bay (Tongkawan, 唐家灣) on the west shore of the Pearl River estuary.

ISLANDS

Zhuhai is in the southeastern corner of the Pearl River delta. Within its boundaries are 13 communes spread over the largest area of any of the districts we visited; however, 92% of this area is open sea, since Zhuhai has jurisdiction over 104 of the countless islands and islets dotting the South China Sea off the Pearl River delta estuary, some of which can be seen along the route of the Macao–Hong Kong ferry. The furthest island group to the east is just south of Hong Kong and about 50 miles from Xiangzhou as the crow flies. In a westerly direction the boundary encompasses islands just off the coast of Doumen district in the southwest quarter of the Pearl River delta. Currently Zhuhai's population is about 140,000, including 20,000 fishermen who work between Zhuhai and other coastal counties. The economy is primarily the fisheries and agriculture. There are also oyster beds in the shallow waters of Tangjia Bay.

Because of the proximity to Macao, western influence entered this area at an early date. It also became an emigrant area. Yung Wing (容閎), the first Chinese college graduate in America (1854, Yale College) was a native of Qingshan (Chinshan, 前山), opposite Macao.

STUDENTS

A number of Yung Wing's classmates at Macao's Morrison School were also Zhuhai natives. For example, Tong Achick (唐茂枝) emigrated to San Francisco in the 1850s. While there, he was commissioned by the state of California to translate the Foreign Miner's Tax Law into Chinese. Another younger fellow villager, Tang Shaoyi (唐紹儀), was one of the group of young boys picked by the Chinese Education Mission to study in the US in the 1870s; he subsequently played an important role in modern China. Other notable personages were Norman Assing (袁生), one of the founders of the Young Wo Association (陽和會館) of San Francisco during the early 1850s, and Tong Bong (唐邦), proprietor of the Sing Fat Company (生發公司), one of San Francisco Chinatown's largest art goods stores during the early 20th century.

Most of the emigrants to the US, however, were peasants. The center of the emigration to America is Jishan (Gaisaan, Rooster Hill, 鷄山) and Tangjia. A large percentage were of the Tong (唐) clan, with a sprinkling of Chuck (卓), Leung (梁), Lu (盧) and other surnames.

COUNTY

Zhuhai was formerly part of Zhongshan, but it was established as a separate county in 1953 with the county seat at Tangjia. In 1958 it was recombined with Zhongshan, but Zhuhai county was reestablished in 1961. This time, recognizing the importance of the fisheries to Zhuhai's economy, the county seat was moved to Xiangzhou, then a small fishing village. In 1979, in order to speed implementation of the objectives of the "Four Modernizations" program, Zhuhai was changed to a municipality directly under the jurisdiction of the provincial government.

At the turn of the century there was a grandiose scheme to develop Xiangzhou into a port, and a development company was formed in 1909. However, little came of these beginnings and Xiangzhou remained a nondescript hamlet until it became the county seat. At present Xiangzhou is primarily a center for the fishing industry with a number of supporting industries, such as a fish packing plant and a shipyard. Fishermen working on their nets and weaving cables on the town's streets are common sights.

Similar to Jing'an in Doumen, Xiangzhou is a new town. The straight wide streets and new buildings are strikingly different from the historically older, longer established towns. As with many structures in China today most of the newer edifices are strictly functional in character. However, one of the exceptions is the local theater, the modernistic exterior of which presented a pleasing appearance.

A child care center at Guantang Village, Zhuhai. (Photo by Him Mark Lai)

Construction of a man-made lake at Tangjia Park, Zhuhai. (Photo by Him Mark Lai)

DRAMA

During our stay a Hong Kong dramatic troupe was staging a play there, probably the first time since liberation that such an event took place in a rural area. The play, *Love and Guilt* (愛與罪) raised the issue of society's attitude toward an ex-criminal and is far removed from the revolutionary themes which were familiar fare on the Chinese stage. As many of the details of the plot and the dialogue were representative of modern Hong Kong, we wondered how well this audience of a socialist society could grasp the finer points of the play. Of course the people here are not as unsophisticated in the ways of capitalist society as we may think, for in Zhuhai many residents receive Hong Kong television programs.

Parts of Zhuhai are now being developed as recreation areas for visitors from crowded Macao. One of the areas is Sea Beach Park (海濱公園), located alongside the highway between Xiangzhou and Macao. Located on beautiful Xianglu Wan (Incense Burner Bay, 香爐灣), the park includes swimming beaches, food concessions, and gardens, as well as hiking and sightseeing facilities being developed in the rocky crags on the other side of the road. We noticed that the park advertises the sale of Macao-made Luxin ice cream and other dairy products. Evidently it is much easier to import such foods from Macao, less than ten miles away, than to deliver them from Guangzhou.

RETIREMENT

Nearby another area is being developed by Hong Kong entrepreneurs into units for sale to overseas Chinese who may wish to retire in China. The developers furnish the building materials, and in exchange for use of the land (ownership of the land remains in the hands of the state), one unit is given to China for each unit they build for themselves.

This entire area between Xiangzhou and Macao is also a special zone for the importation of technology from abroad. We visited a Hong Kong–owned yarn factory, equipped with German machinery. This plant had been in production for only a few months. At Tangjia (唐家) Village we also saw a garment factory owned by Hong Kong investors. This was scheduled to start production on December 1st, 1979. The Chinese manage these factories and working conditions are subject to China's labor laws. However, this

Continued on next page

歡迎到華友
價錢公道
服務週到
地方本館

GRANT MILLER
Community
Funeral Directors

SERVING THE EAST BAY
FOR OVER 85 YEARS

451-6434
2850 Telegraph Ave.
OAKLAND

KEEP UP WITH INFLATION

Earn annual interest of . . .

22% when you invest for 6 months
24% when you invest for 1 year
25% when you invest for 2 years

$5,000 or more • C.L.T.A. insured • Casualty insured • Earthquake insurance. Secured by second deeds of trust on single family homes in the Santa Clara Valley.

INQUIRE ABOUT OUR TAX SHELTER PROGRAM

EQUIDEED
Available to California residents only

(415) 949-0966
Los Altos Financial Center
167 S. San Antonio Rd., Suite 3
Los Altos, Ca. 94022

Continued from previous page

type of operation still has many managerial problems to be ironed out. For example, the yarn factory had to shut down from September 8th to 15th this year to reorganize because it could not meet production quotas and standards.

From Xiangzhou it is only a few miles to crowded Macao. From the highway we could easily see Macao's skyline across the inlet. We soon reached Gongbei (Kungpak, 拱北) and went through customs into the Portuguese enclave of Macao.

COMPATRIOTS

Historically, the Portuguese colony of Macao was part of Zhuhai. However, the PRC does not recognize the "unequal" treaties which ceded Macao to Portugal and Hong Kong to the British. The local inhabitants are therefore regarded as compatriots (同胞). (Chinese Americans like us are considered foreign citizens of Chinese extraction, 中國血統的外籍人).

At present there is as yet no talk of returning the colonies to China, but these enclaves are dependent on China for practically all their food supply and all their drinking water, and now China even provides the recreational playgrounds. There are also slots for Chinese from Macao and Hong Kong in political consultative bodies in the PRC. It appears to us that little by little the political and economic structure of these colonies is being integrated with China so that eventually when the political change-overs occur, and undoubtedly they will, the dislocations may not be great. □

Six-week Summer China Program for Young People

SAN FRANCISCO — The Hong Kong Student Travel Bureau will sponsor a six-week summer program in China for 60 or more young persons from 17 through 30 this year, according to volunteer coordinator Dr. Joshua Fong. "This is an exciting opportunity for young Chinese Americans to learn and experience the culture of their ethnic background," Fong said. The first few weeks will be spent in Guangdong, participating in language and cultural studies and visits to Taishan, Kaiping, Xinhui and other adjacent counties in the Pearl River Delta region. The area is the ancestral home of most Chinese Americans. This will be followed by a tour to Beijing, Luoyang, Xian, Shanghai, Suzhou and Hangzhou. Cost of the program is approximately $2,400. For information, contact the volunteer coordinators Dr. Fong, 15693 E. 14th St. San Leandro, CA 94578 (278-2633) or Wayne Wong, 2424 Clement St., SF, CA. 94121 (387-0580). □

Thousands Wait for Visa Approval in Guangzhou

By TODD CARREL

GUANGZHOU, China — On a crisp, wintry morning in Guangzhou, hundreds of people — men and women, babies and grandmothers — line up at a side entrance of the imposing Dongfang Hotel. Many have been standing here since 6 am.

Almost everyone is clutching an envelope stuffed with application forms, documents, passports, even airline tickets.

They are waiting to be admitted to the hotel's eleventh floor — the home of the American consulate, the office with the power to grant them visas to visit the United States.

HURDLE

After years of meticulous preparation to obtain documents to leave China, and still more time spent gathering affidavits from friends, relatives and institutions in the United States, they are preparing to confront the final hurdle — the interview with the consular officer.

Many say they've already tried and failed. Some are anxious and confused. Others are bitterly angry at a system they find unfair and capricious.

A 25-year-old woman factory worker who has spent her evenings studying English at a local "spare-time university," a popular vehicle for adult education throughout China, wants to know why the Americans maintain she isn't a student. She says after three years of studying English at night she has qualified herself to attend a university in the United States.

VISIT

A stocky 58-year-old woman bundled in heavy cotton clothing with a brown muffler around her neck says she wants to go to New York City to visit her brother. She wants to know what her chances are of getting a tourist visa.

Ma Yu Yee, 27, is furious. She says the American officials won't let her visit her brother in California simply because of her age.

"Many young people want to travel to the United States to visit their sisters and brothers," she says. "But as soon as they see we're young, they say 'No.' You have to be 50 years old to make them pay attention to your case."

"This is our mother country," chimes in Wang Biying. "Of course we'll return."

Wang works in a factory making leather shoes. His 50-year-old brother who lives in Los Angeles has sent him all the money he needs to visit the United States and then return to China. But the officials in the consulate have turned down his application once before.

SON

Guan Sincheng is 61. A middle school teacher from neighboring Fujian Province, he has taken time off from his duties there to travel more than 400 miles to Guangzhou to plead his son's case.

He holds a stack of neatly folded documents. One is a letter signed by an associate dean from New York University. It certifies that his son has been accepted to an English language study program there. Yet his son's visa petition was rejected before.

Guan is indignant.

"They're obstructing us," he yells as he points to the American flag hanging from the top of the hotel roof.

"Why doesn't your government have a consistent immigration policy. We've obtained everything we're supposed to from your country. That took two years. You can't imagine how hard it was to do.

"I've been up there before, you know. The first time they wouldn't approve my case. I don't think they even bothered to look at the documents. I don't think they'll approve it this time, either."

PIQUED

Another bystander is equally piqued.

"It's just not fair," he says. "Many of us just want to visit relatives in the United States we haven't seen for 30 years.

"We see how your people come here and go everywhere. Yet the people in the consulate look down on us. When you come here, do we look down on you?

"You cannot treat us Chinese like this. Your policy is too strict. Why do you keep cutting us off?"

The officer who later faced many of these people seeking tourist and student visas is Ronald Cerra, a Chinese-speaking consul and political officer who has worked in Guangzhou for more than a year.

Part of his job is to weed out those who might not return to China. In an interview that evening, he says that a few pointed questions during the routine five-minute interviews usually make it easy to determine who has a reasonable claim, and that despite the complaints by many Chinese, the judgments he and his colleagues make are "quite accurate."

He quickly adds that he is saddened by his duty to administer a law that he readily admits is subjective and in dire need of a revision.

'JUDGE'

"Under Section 214," he says, "you're guilty until you're proven innocent. It makes us the prosecuting attorney, the judge and the jury."

That section of the amended Immigration and Nationality Act demands that an applicant show he has "sufficiently strong family, social or economic ties" to his country that he will only stay in the United States temporarily.

This law, coupled with the assumptions consular personnel use to determine who is likely to stay in the United States, heavily weights the system against applicants who have siblings in the US, those who are young, and those who are poor.

"There's a tremendous cynicism and lack of opportunity in China," says Cerra, and because of this it's "common sense" that most young people attempting to go to the US on tourist visas really intend to stay permanently.

"For those between 16 and 60 it's almost impossible to get a tourist visa," he says.

CHANCE

As for those seeking student visas, he says, "if the applicant is a factory worker here, then he has virtually no chance. But if he has a father who's a high cadre, then he has a good chance."

Those with sisters or brothers in the US are particulary suspect. And Cerra says their relatives in the US and a few unscrupulous immigration attorneys are partly to blame.

"They're told by their relatives that the wait for siblings is four years, but that they can come tomorrow as a student," he says. "If they intend to settle in the US, then they should apply for immigrant visas and stop wasting their time trying to circumvent the process."

Since March, 1980, the Guangzhou consulate has approved 1,026 of 2,600 applications for tourist and student visas. That makes for what Cerra calls a "turndown rate" of 65% — good "in the context of the Third World" where he says more than half of those seeking visas are routinely rejected.

TRAUMA

But there is mounting evidence that the trauma of the "turndown" is exacting a heavy toll throughout China.

The Guangzhou consulate has already "had some incidents" with people falling on the floor, screaming, and refusing to leave after their visa petitions were denied, according to Cerra.

And at the Shanghai consulate, one recent visa denial case almost triggered a serious incident: a revenge murder. An informer told American officials there that two brothers were plotting to ambush and stab to death a certain consular officer as he rode his bicycle home from work. The alleged culprits were reportedly arrested by Chinese authorities. □

LA Plans for Elderly Program To Be Reviewed

LOS ANGELES — The County Area Agency on Aging (AAA) will hold a special public hearing from 9 am to noon, Friday, February 6, at Centrol Maravilla, 4716 East Brooklyn Avenue. Proposed goals of the AAA, current needs of the elderly, and a proposed spending plan developed by the AAA will be discussed at the hearing. Five other such meetings are planned.

Supervisor Ed Edelman, chairman of the County Department of Senior Citizens Affairs, explained that the AAA is a federally funded program operated by the County Department of Senior Citizens Affairs, and its area plan must comply with federal and state guidelines in order to receive more than $8 million in federal funds allocated by the California Department of Aging for use on senior citizens programs here.

Copies of the proposed plan may be seen at the County Department of Senior Citizen Affairs, 601 Kingsley Drive; 4055 Wilshire Boulevard, Room 250; and 12915 Jarvis Street. Information on the meetings is available by calling 738-3304.

Joanne Inouye Named Edelman's Press Deputy

LOS ANGELES — Joanne Inouye was recently appointed as press deputy to LA Board of Supervisors Chairman Ed Edelman. Born in Chicago, Inouye attended Coliseum Street School, Dorsey High School, West Los Angeles College, and received her bachelor's degree in speech communications from California State University Long Beach in 1976. She has worked as a production researcher for George Schlatter Productions, and produced feature segments of NBC's "Speak Up America!" Recently, she worked as a KNX news radio action reporter, and wrote and produced two special documentaries. □

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

GEMSTONE QUIZ
What gemstone appreciated 140% last year?
Diamond □ Emerald □ Ruby □ Sapphire □ Tsavorite □
Will gemstones perform as well in the 80's as they did in the 70's?
What tax advantages are there to investing in gemstones?
For the ANSWERS call or write:
SECURITY GEMS/415 986-2229
1750 Montgomery St. S.F. 94111

Safety—High Yield-Liquidity
Minimum
25%*-35% AND MORE
Annual Return
★ Short Term Notes—6 mos. or less
★ Solid Trust Deed Security
★ Perfect Investor Safety Record
★ Approved for Pensions-Keogh-—IRA-Trusts
*Return Increases above 25% with early and late pay-offs.
ASK FOR RALPH OSBORNE
Southern California's Largest Swing Loan Brokerage
Join Over 400 Well Satisfied Investors
213/944-6259 714/739-4144

Chan Hong Lim's Art Of Batik Painting

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Among the craftspeople who will demonstrate their arts at the Chinese Spring Festival on February 14 and 15, will be a Chinese Malaysian artist educated at Oxford University who now earns his living doing batik paintings, Chan Hong Lim.

Born and raised in Penang, Malaysia, Lim has been exposed to a very wide variety of art: from the colorful Malaysian batik used for sarongs, to the traditional Chinese arts of calligraphy and brush painting, to the extremely academic and strictly realistic art taught at Oxford, to the freer and more abstract art taught at San Francisco State University.

VIEW

His style today is essentially one which he has developed over the years, but which has been influenced by much of the art he has studied. "In some of my paintings, there is a Chinese influence: they are simple, I leave out a lot of space and they have a Chinese context to them . . .I'm also very interested in African art," Lim explained.

"The most important thing for an artist is how to look at things — how to view an object. The rest is just changing materials — from oil to ink, from canvas to paper," he added.

Although Lim had studied art while in grade and high school in Penang, he never took formal art classes with a tutor. His interest in art was sincere, however, and even as a child he often painted on weekends. After he graduated, he sent his portfolio to the Ruskin School of Art at Oxford University and was accepted.

The three years Lim spent at Oxford were very good ones, he said, and exposed him to a very different world of art than what he had seen in Malaysia. Several weeks were often devoted to drawing one model, with painstaking attention given to every detail. Lim thought about studying with a Chinese master, but ultimately never did, although he practiced Chinese painting by himself.

LEARNING

Lim later came to San Francisco to study for a master's degree in art at San Francisco State University. The much looser attitude towards art here was very different from what he had experienced in England, and at first Lim resisted some of the more abstract new schools.

"In the past I was against new schools of art. I couldn't understand them. In my mind art had to be representative of something. But later on I changed my mind and I realized that I just couldn't understand the art. I'm still learning. There's no end to learning," Lim explained.

Lim today does oil painting, watercolors, brush painting and scrolls, but his main love is batik painting. Batik painting is a very exacting art, and involves great patience. As with regular batik-dyeing, it involves dye, cloth-cotton, linen, silk, canvas or wool may be used — and wax. However, given the dyeing process, there is no room for error—nothing can be erased or "smoothed out."

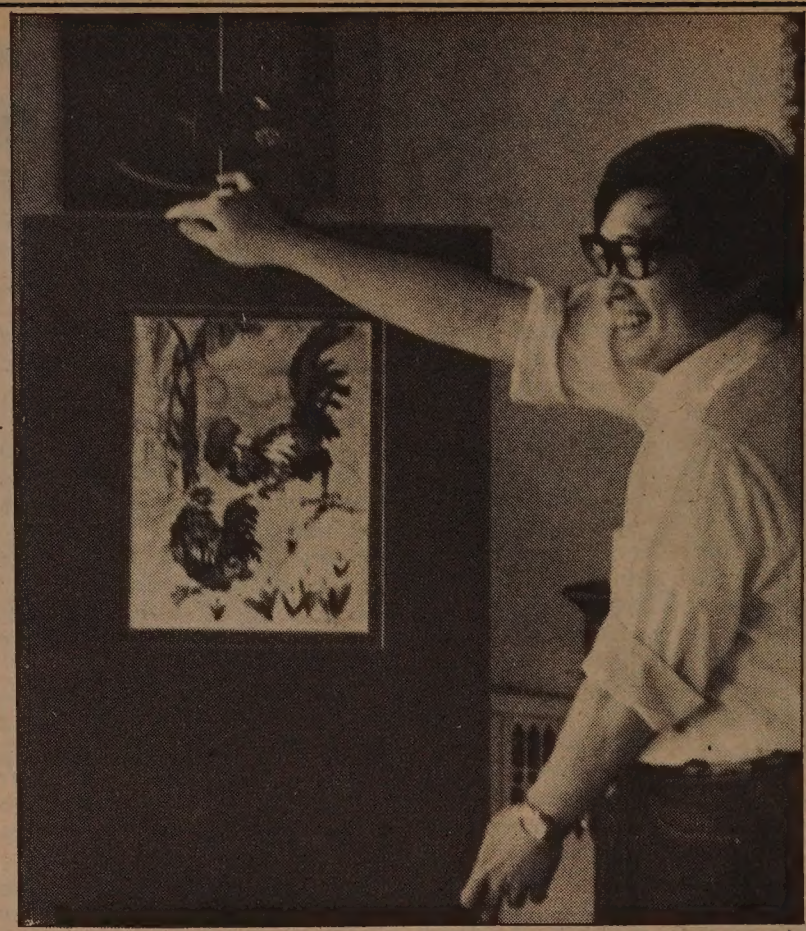
Cotton is Lim's favorite cloth to use. The dyes he uses are all commercially prepared. The waxes he uses vary: paraffin is harder; beeswax is a little softer but more expensive and flour paste may also be used. Resin, fat, and oil may be added to the wax to adjust its covering ability, as desired, he said.

FINE

The wax is melted and poured over the areas where the dye color is not wanted and the material is submerged in a cold water dye vat. Depending on the size of the ara, and the dye, brushes may be used. The material must dry completely in between dyeings, and the fabric is washed especially at the end of the process to remove the excess dyes and wax. Often, a thin protective layer of wax is left on the cloth, Lim said.

There are many variations to the above listed techniques which Lim uses to create his batik paintings. Some are bold, with bright colors and simple shapes. others have subtle variations of color, and fine, graceful lines.

"I like to share what I see with the public but I don't expect everyone to appreciate it. . . There are always some who won't respond and some who will, just as it is with different languages," Lim said.



Chang Hong Lim and one of his watercolor drawings of roosters.

EXPRESS

Lim is grateful for the freedom of expression given artists in this country. "We are very fortunate to be able to express whatever we feel on paper or cotton," he noted.

Lim is also very appreciative of his motherland, Malaysia, despite the racial conflicts that have blighted the country in recent years. The Penang he grew up in was a more peaceful city, and freer from this type of hatred.

"Malaysia is my country — It's my home, and I like it very much," he explained. He is also proud of the Chinese community in Malaysia. "Chinese tend to be very prejudiced within ourselves about different regions, but the Chinese in Malaysia avoid this. . . Many dialects are spoken — Hakka, Shanghainese, much Cantonese and Fukienese and only a little Mandarin. I'm proud to say that in the schools we teach Mandarin only. I think this is very unique," he explained.

This ability to rise above regional loyalties and unite in the common ground of Chinese culture makes the Chinese community there very close and able to help members in need, he added. Yet as proud as he is of his Chinese heritage, he considers Malaysia his homeland.

Chan Hong Lim will demonstrate his batik-dyeing arts at the Chinese Spring Festival on February 14 and 15, from 11 to 5, at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street. □

Seminar on Investment

SAN FRANCISCO — A one-day seminar, "Investment in the Developing World," will be held Thursday, March 19 at the Mark Hopkins Hotel in San Francisco. The meeting will outline the political risk insurance and finance services of the Overseas Private Investment Corporation (OPIC), a US government agency.

OPIC senior officers and a local industry executive and OPIC client, will discuss ways in which US investors can utilize the insurance and financial incentives OPIC offers in more than 80 developing nations, including the PRC. The fee for the seminar, including lunch, is $50. For information, contact Melody B. Dill, Information Officer 1-800-424-OPIC (toll free). □

UCLA Offers Off-campus AA Courses

LOS ANGELES — The Asian American Studies Center at the University of California, Los Angeles will offer two community classes in February in an effort to bring AA studies course to people who normally do not have access to a campus, according to the AA Studies Center newsletter, *Cross Currents*.

Dr. June Mei, director of the Chinese Oral History Project, will teach a course called "Toisan, China — Yesterday and Today." The course will briefly cover the early emigration from Toisan to the US, and provide a glimpse into Toisan as it is today. Dr. Mei and a delegation from UCLA spent three months in China in 1979 researching Chinese emigration from the province of Guangdong.

The course will be held on Friday afternoons, February 6 and 15, from 1:30 to 2:30 pm, at the Chinatown Service Center on 600 North Broadway Avenue. Jointly sponsored by the Chinatown Service Center, the Chinatown Senior Citizens Service Center, and the Asian American Studies Center, the course will be given in Cantonese. An English language version is in the making. For details, call the AA Studies center at (213) 825-2974.

NISEI

A six-week course on "Nisei—Perspectives on Second Generation Japanese Americans," will be taught by Professor Yuji Ichioka, noted authority and researcher for the AA Studies Center.

James Sakamoto's Japanese American *Courier* (1928-37), the only English language weekly written by and for Nisei, will be looked at in the course. The large degree of nationalism which dominated that period, and *kusabi*, an Issei conception on the future of Nisei children, will also be examined in the course.

The Nisei class will include discussion and lecture, and personal experience sharing will be an integral part of the format. The class will be held on Wednesday nights from 7 to 9 pm, beginning on February 4, at the Gardena Valley Baptist Church, 1630 West 158 Street, in Gardena. For information, contact Tim Dong or Roy Nakano at (213) 825-2974. □

PARTS PLUS PERFORMANCE
Specializing in
Sports Car Performance Parts
Distributors for:
pace setter Exhaust Systems
interpart
Rosemark Steering Wheels
BOLDER TINTS
RECARO Custom Seats
P & P FLEX DAMS
CIBIE LAMPS
MOMO Steering Wheels
MARCHAL LIGHTS
PARTS PLUS FIBERGLASS PARTS
PARTS PLUS SUSPENSION
FOR CAPRIS, DATSUNS & TOYOTAS
2810 San Pablo Ave., Berkeley
• 845-8900 •
WHOLESALE & RETAIL

MARTIN & BROWN HAS MOVED
TO 1123 SUTTER ST.
They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

PROGRAM NOTES

David Chiang leaps to battle in *The Assassinator,* currently at the Bella Union Theatre.

Bella Union Plays 'The Assassinator'

By RICHARD SPRINGER

The Bella Union Theater on Kearny Street is featuring the Mandarin-language film *The Assassinator,* through February 15. The new Taiwan-made costume drama about court intrigue features plenty of swordfighting and gung fu and stars the popular David Chiang.

Technically the film has merit and the sets are lavish, but the action scenes have a sameness about them. One longs for a Jackie Chan, who might have choreographed the martial arts confrontations with more variety and humor. The film avoids heavy bloodshed until the end, when it goes a bit overboard with a decapitation.

Chiang plays a soldier of fortune who knows he is being used by ambitious, but ultimately good leaders who want to overthrow a tyrant. He has one exchange with his courtesan lover that underscores his heroic loyalty in spite of the harsh political realities. It's too bad the theme couldn't have been explored in more depth.

According to Frank Lee and his son, Frank Lee Jr., who own the Bella Union, they will be trying to play more Chinese first-run films at the theater and previewing them for the critics. It's a smart policy and one which other Chinatown theater owners should copy. The father and son team have also acquired the Gould Cinema in San Jose and will play *The Assassinator* there some time in the future. Frank Jr. says that they feel confident that the expanding Vietnamese population in the South Bay will support Mandarin-language films close to home.

AW SHUCKS

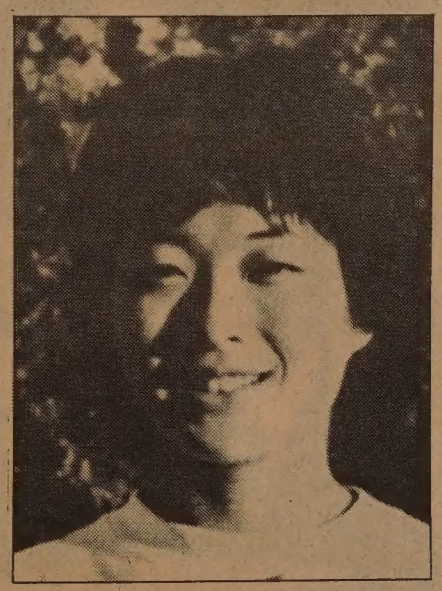
• *Aw Shucks* (Shikata Ga Nai), written by Barbara Noda, is the featured play this weekend in the new playwright series at the Fort Mason. The play is described in notes as being about three women housepainters who "employ varying colors which reflect their inner and outer lives. Symbolism prevails as dreams compare to fantasy, and consciousness to subconsciousness. Suddenly the lightbulb is turned off, and there's nothing you can do about it."

I liked the first play in the series, *Salted Linen,* written by Bernadette Hak Eun Cha, but I'm going to wait until the series concludes before giving an overview of the six plays and making specific comments about the individual plays. They are shown Thursday, Friday and Saturday nights at 8:30 and Sunday nights at 7:30 at Building B at Fort Mason, near Laguna and Marina Blvd.

NEW ZEALAND

• Two very original films by a young New Zealand director, Vincent Ward, will play one day only, Wednesday, February 11, at the York Theatre, 2789 24th Street in SF. *In Spring One Plants Alone* is about an 82-year-old Maori woman and her 260-pound son who live an isolated existence in the bush terrain in central North Island of New Zealand.

The second film is *A State of Siege,* based on a novel by a famous New Zealand writer, Janet Frame. It's about a school teacher who, after her invalid mother dies, travels to the north to settle in an isolated cottage near the sea. She is a retired teacher of drawing who looks forward to experiencing the feeling of aloneness but finds her first night in the cottage to be one of terror.



Barbara Noda

In Spring One Plants Alone, a New Zealand film about an aging Maori woman and her son, will be shown one day only, February 11, at the York Theatre, 2789 24th Street in SF.

Ward is a former art student who shows a painter's touch in shading, color and perspective. It is easy to see why he was attracted to the story of a retired teacher of drawing. *A State of Siege* impressed me as the better film because it worked on both levels, as a thriller about a helpless woman in an isolated cottage and as a study of loneliness and unrealized dreams. The other film is striking in its photography, but the sound is often indistinct and I felt that more of the dialogue should have been subtitled. The New Zealand accent is difficult enough for American audiences without complicating it further with the Maori language and the sound recording difficulties usually associated with low-budget documentaries. Both the old woman and her son are often seen mumbling in the film and Ward explained at a press screening that they are chanting prayers even as they do the most mundane activities.

TOMLIN

• *The Incredible Shrinking Woman,* starring Lily Tomlin, is a delightful film that gets a bit too slapstick, but I enjoyed it anyway. Usually in shrinking or enlarging characters, the filmmaking gets sloppy and they make the proportions seem wrong, but this time the special effects are meticulous. It's an impressive debut by director Joel Schumacher and in addition a satire on our product-minded culture. With *9 to 5* and *Shrinking Woman,* this could be Lily Tomlin's year.

DRAGON QUEEN

• The American Cinema release *Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen* will hit San Francisco's Alhambra Theatre Friday, February 13. Chinese American media organizations are hoping that the film will meet the unlucky fate associated with that date.

The film stars Peter Ustinov as Charlie Chan, who "has been lured out of retirement, after almost 20 years" to solve a series of bizarre killings in San Francisco.

Readers of *East/West* will remember that this is the film that elicited protests in Los Angeles and San Francisco and resulted in a back-and-forth argument between producer Jerry Sherlock and some members of the community in the Chinatown YMCA here. It was suggested tongue-in-cheek by some members of the community here at the meeting that former supervisor Gordon Lau would make a better Charlie Chan than Peter Ustinov. Lau, who was present at the meeting, joked that he was ready for an audition.

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said this week that he is sure the film will be terrible and that his organization has mixed feelings about more protests. They are considering joining with other groups to pay for ads asking that people not patronize the movie, but they want the film to die a quick death "without prolonging the agony." The film will also open Friday the 13th at the Plaza in Daly City and the Spruce Drive-In in South San Francisco.

GO SEE "FLASH GORDON"
AT NEARBY THEATRE Tickets LESS THAN 1/2 PRICE REG. PRICE $5 OUR PRICE $2.25
Good Anytime After Lunch or Dinner at
CAESAR'S BAY & POWELL STS. PH. 989-5000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

New Condominium
INVESTOR FINANCING
10% DOWN
11% Interest APR Varies
From $37,950
1 and 2 Bedrooms
On Site Rental Management
High Growth Area
North of Seattle
Based on a Sales price of $37,950, 10% Down, 11% Interest, P&I = 325.27/mo. Annual percentage rate to be renegotiated 36 months from closing. 360 month term.
Kamas Realty Inc. Call Collect (206) 347 5080 9:30 A.M. - 6:30 P.M.

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900
(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection
(2) This Association is making home loans (up to $98,500.00) at a very competitive rate.
本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。
SINCERE FEDERAL SAVINGS
MEMBER FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM
EQUAL HOUSING LENDER

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

The Great Wall, One of the Seven Wonders of the World!

By ROBERT LEE

(Dr. Robert Lee's book China Journal *gives us an honest but fascinating account of his family's trip to China. To* East/West *readers, it is important to note that he has written this book from the viewpoint of a Chinese American.*

With permission from the author, we are printing one chapter of this book to give our readers a glimpse of this book and to share with all the excitement of visiting China's Great Wall. —Ed.)

Here at last—the Great Wall, one of the seven wonders of the world! I can see why millions have come here over the centuries to build, to gaze, to ponder, to conquer or to die. Perhaps China's most famous landmark, this site is now visited by five thousand people per day. The Great Wall is one of the marvels of the world—one of the few unmistakable signs of earth visible to the astronauts from outer space. Apparently only two human-made items are discernible from outer space—the Great Wall and the Los Angeles smog. A visit to the Great Wall is an experience of ecstasy, whereas a visit to Los Angeles can induce tears of pain.

For those unfamiliar with this massive human feat, the Great Wall was begun around 700 B.C. by feudal princes in the North of China. In 221 B.C., under the Qin dynasty, the separate walls were linked together. For hundreds of years this process continued and extensions were made. By 1400 A.D., the Great Wall was essentially as it appears today. It winds its way up and down steep hills and gentle valleys and high mountain peaks across seven provinces for six thousand kilometers. Bear in mind this is the approximate distance between New York City and San Francisco. Its average height is 6.6 meters, while the average width at the top is 5.5 meters—wide enough for five horses to gallop side by side between the battlements at full speed.

At the gate, built of white marble, in the famous pass at Badaling, the student of ancient languages will be thrilled to read inscriptions in Chinese, Mongol, Sanskrit, Tibetan, Uighur, and Tangut, dating from the 14th century. Alas, if the marble stone could only speak, imagine what fascinating tales of battles, of triumphs and agonies could be communicated across the warring centuries to the present-day savagery that still ticks beneath the human breast.

Today, however, on this beautifully clear day with not a single cloud in the deep, blue sky, as we wend our way up the precipitously steep slopes to the top watchtower-fort, huffing and puffing along the way, our thoughts dwell not on warfare. They linger on the sheer aesthetic beauty of a human achievement that is superimposed upon a rugged, natural, primeval terrain and seems to bring into bold relief both the human and the natural.

Like a serpent of stone, the Great Wall snakes its way through the landscape. Its zigzagging wall, meandering through the mountains, also is said to resemble the body of a massive dragon. The sheer scale of the Great Wall is pleasing to the eye and inspiring to the heart, which is still pounding from the ascent to the top watchtower. From here, it seems as if you can see forever into the limitless horizon.

As we reach the high watchtower, where individuals gather for photographic proof of their presence here, my ears detect many tongues, chattering excitedly, from different nations—Germany, Rumania, Italy, Japan, Albania, France, Portugal, America—a veritable Tower of Babel. One exuberant American, in his mid-sixties, expressed his childlike joy by standing on his head, while his wife obligingly captured his pose on camera. He happens to be a stockbroker–pension fund manager from Baltimore doing his thing at the Great Wall. What a grand sight for his grandchildren!

In many respects, the Great Wall, like the Biblical Tower of Babel, is the human endeavor to achieve immortality. It is awesome and breathtaking. By the grace of God, this human landmark, though badgered and buffeted through the ages, remains standing as a monument to human achievement. Perhaps now I have a clue to the meaning of the old saying about Venice: "To see Venice and to die." To see the Great Wall of China and to live is an ultimate experience.

The Lee Family at the Great Wall.

Oakland Workshop On Coloring Photographs

OAKLAND — A workshop in hand-coloring photographs with oil paints will be conducted by Terry Lim, Saturday, February 28, 1-4 pm, at Studio One, 365 45th Street.

Students should bring black and whites printed on matte-surfaced, fiber-based paper. Those who have dark-room experience may make prints ahead of time on any Saturday. The appropriate paper will be available at cost. For information, call 655-4767. □

Author Robert Lee during an appearance last month on KTVU-TV's "On the Square" program. He is shown with Channel 2's producer Serena Chen and host Ian Zellick.

State Sponsors A/PA Education Conferences

SACRAMENTO — The state department of education will sponsor two conferences this spring to discuss the educational needs of Asian and Pacific American populations.

CULTURE

The first, "Asian and Pacific Americans in the Schools," will be held February 27 and 28, at the Dunfey Hotel in San Mateo, and repeated again March 13 and 14 at the La Jolla Motor Inn, in San Diego. The conferences will address five critical areas: understanding A/PA culture; developing teacher instructional competencies related to A/PA's; integrating A/PA culture into curriculum; meeting the language development needs of A/PA's; and sharing educational strategies supportive of the more recent Indochinese refugee groups' efforts to adapt to American education.

Teachers, language specialists, school administrators, A/PA community representatives, and professionals from federal and state funded agencies will present workshops. Registration is limited to 300 persons. Registration is $28.

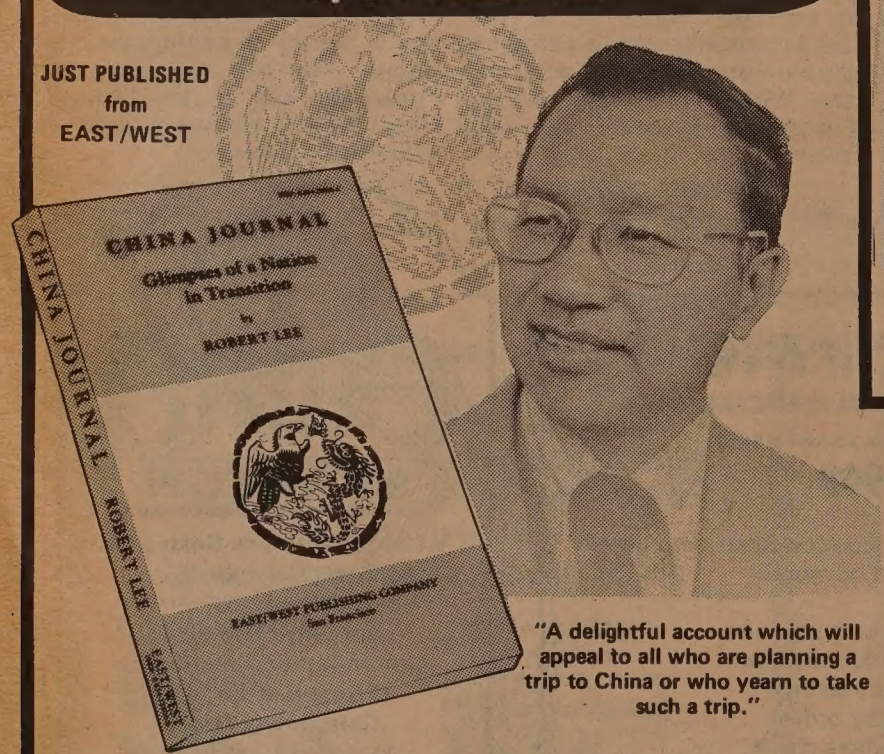
BILINGUAL

The second conference, "Providing Bilingual Education in a Desegregated Setting," will be held April 2 and 3, at the Town and Country Hotel in San Diego.

Information on the conferences and registration forms are available from the Office of Intergroup Relations, California State Department of Education, 721 Capitol Mall, Rm. 634, Sacramento, CA 95814; (916) 445-9482. □

CHINA JOURNAL:
GLIMPSES OF A NATION IN TRANSITION
By Dr. Robert Lee

JUST PUBLISHED from EAST/WEST



"A delightful account which will appeal to all who are planning a trip to China or who yearn to take such a trip."

"I, for one, would not want to underestimate the potentialities of a people who have a record of getting things done—whether it be the Great Wall in the past or the underground cities of the present. Unless the modernization goals are derailed by another effort at imposing ideological purity, present-day China is at the take-off stage. It is poised for fundamental changes which will determine the future course of its national destiny. With its vast mineral and fossil-fuel resources yet unused, I believe that China will welcome the year 2000 as a modern, industrial power."

Thus writes Dr. Robert Lee in his fascinating new book which bristles with impressions and autobiographical insights that recount the Lee family's search for roots in a trip to the People's Republic of China.

•

Dr. Robert Lee is Margaret Dollar Professor of Social Ethics at San Francisco Theological Seminary in San Anselmo, California, and the Graduate Theological Union in Berkeley; formerly Visiting Professor at International Christian University in Tokyo; and Senior Fellow at the East-West Center in Honolulu. He is the author of fourteen books, including the forthcoming *Faith and the Prospects of Economic Collapse,* John Knox Press, 1980.

"Professor Robert Lee has written a warm, insightful, enjoyable book, packed with shrewd feelings about human life emerging in the New China. His CHINA JOURNAL is a delightfully honest, feisty account, full of well-balanced assessments that are bound to help promote better understanding between the Chinese and American peoples."

Dr. Everett Kleinjans, President
East-West Center, Honolulu

"Whether Dr. Robert Lee is writing about my home-town of Hangchow or other sites and cities in China, he provides a lively narrative, a vivid portrait of people and places, and an interesting discussion of traits and tendencies that I haven't found in the reports of any other recent travelers to China."

Dr. Robert E. Fitch
Dean and Professor of Ethics Emeritus
Pacific School of Religion, Berkeley

"CHINA JOURNAL is a delightful account which will appeal to all who are planning to visit China or who yearn to take such a trip. Dr. Lee's fascinating descriptions of the Great Wall, the street scenes, the underground cities, the barber shop, as well as his commentaries on the Cultural Revolution, current socio-economic changes and future problem areas are entertaining. His accounts are filled with human compassion and understanding. Chinese-American readers will sense the author's pride in the cultural heritage we share. I highly recommend this book."

Harry W. Low, Judge
Superior Court of California

Please send _____ copies of CHINA JOURNAL @ $5.25 paperback, $9.25 hardbound, plus $1 mailing costs.

NAME _____

ADDRESS _____ ZIP _____

Send order and check (ALL ORDERS MUST BE PREPAID) to: East/West Publishing Company, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EVENTS

WED., FEB. 4, 1-4 p.m., 6:30-9 p.m.
State hearing on "Bilingual/Bicultural Needs of Young Children Ages 0-5, Room 1194, State Bldg, 350 McAllister St., SF.

THUR., FEB. 5
Lunar New Year, 4679, the Year of the Rooster.

FRI.-SAT., FEB. 6-7
Immigration Task Force Conf., Trinity Methodist Church, Bancroft and Dana, Berkeley. $10, 775-6400.

FRI., FEB. 6, 3-6:30 p.m.
Open house, C'town North Beach Family Planning, 511 Columbus, SF.

FRI., FEB. 6, 7:30 p.m.
Lecture by Lewis Clark on China trip, Fort Mason, Bldg. B, Rm. 340, SF. $2.

FRI., FEB. 6, 8 p.m.
Yellow Daughters, performed by Unbound Feet at UC Wheeler Audit., Berkeley. $3.

SAT., FEB. 7, 9:30 a.m.
Career confab for teenage women, Skyline College, $5, 562-8470.

SAT., FEB. 7, 12 noon
Kung-fu exhibit, Sifu Wong Doc Fai & Co., Washington Sq. Park, SF.

SAT., FEB. 7, 9 p.m.
Japanese Sumo wrestling, KQED-Chan. 9.

SUN., FEB. 8, 1-4 p.m.
Reception for Helene Yu-June Rice brush paintings, Casa Peralta Gallery, 384 West Estudillo Ave., San Leandro.

SUN., FEB. 8, 1-5 p.m.
United Nationalities installation celebration, Sheraton Palace Hotel, SF. $10.

SUN., FEB. 8, 5 p.m.
Installation dinner dance of CACL of Santa Clara, Ruby King Rest., 4320 El Camino Real, Los Altos, $15, 245-1945.

TUE., FEB. 10, 10, 11 a.m., 1, 4 p.m.
Films: "I'm Going to Be the Lion's Head," "The Dragon Wore Tennis Shoes," Chinatown Branch Library, SF.

WED., FEB. 11, 2-4 p.m.
A prenatal posture & exercise class for Chinese speaking mothers-to-be, Health Ctr. 4, 1490 Mason St., 558-3158.

SAT., FEB. 14, 10 a.m.-noon, 1-4 p.m.
State hearing on Bilingual/Bicultural Needs of young children, Pasadena Hilton Hotel, R. 1121, 150 South Robles Ave., Pasadena.

SAT.-SUN., FEB. 14-15, 11 a.m.-9 p.m.
Chinese Spring Festival, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF.

SAT., FEB. 14, 2 p.m.
Oakland's Chinese New Year Parade starts from 10th and Harrison, Oakland.

MON., FEB. 16, 8 p.m.
Small and minority businesses in California. Call in TV show, KQED-9. (Repeat on Chan. 32, Feb. 19, 8 p.m.)

TUE., FEB. 17, 7:30 p.m.
Bay Area Asian Social Workers meeting, at Sue Lim Yee's, 201 Foerster, SF.

TUE., FEB. 17, 11 p.m.
Chinese New Year preview, KQED-TV Chan. 9. (Repeated Sat., Feb. 21, 5 p.m.)

THUR., FEB. 19, 10:30 a.m., 2:30, 4 p.m.
Children's film program for Year of Rooster at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

THUR., FEB. 19, 8 p.m.
Opening night of East West Players' production of "Hokusai Sketchbooks" by Seiichi Yashiro, 4424 Santa Monica Blvd, LA (213) 660-0366.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
Prof. Shih-Shan Tsai discusses participation of Chinese Americans in 1911 revolution, Chinese Culture Ctr., SF. Free.

SUN., FEB. 22, 9 a.m.
YMCA Chinese New Year Run beginning at Grant and Bush Sts., SF, 982-4412.

SUN., FEB. 22, 1 p.m.
Finals of Chinese Basketball classic, Chinese Rec Ctr, Washington and Mason, SF.

THUR., FEB. 26, 3-4:30 p.m.
Children Craft Program for Chinese New Year, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

SAT., FEB. 28, 1-4 p.m.
Hand-coloring photograph workshop, Studio One, 365 45th St., Oakland, 655-4767.

SAT., FEB. 28, 2 p.m.
Chinese music concert, C'town Library, 1135 Powell St., SF. Free.

THUR., MARCH 19, All-day
Seminars on Overseas investment, Mark Hopkins Hotel. $50, 1-800-424-OPIC (toll free).

LA Meeting to Review Pan Pacific Park Plans, Feb. 9

LOS ANGELES — The Pan Pacific Park Advisory Committee will meet 7:30 pm, Monday, February 9, at Plummer County Park, 7377 Santa Monica Boulevard, West Hollywood. The meeting will review a preliminary master plan for the development of Pan Pacific Park. For information, call the Planning Division of the County Parks and Recreation Department at 744-4336. □

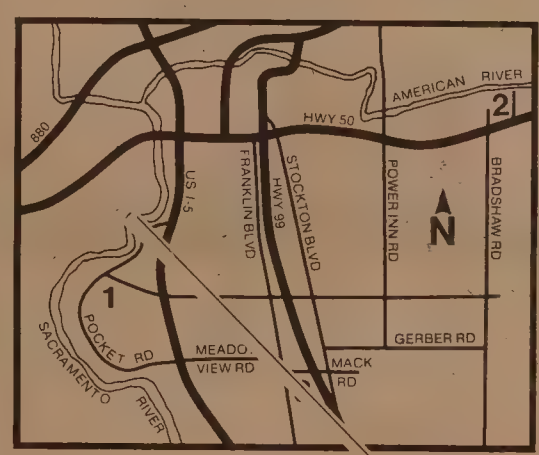
Awards Offered For High School Exchange Studies

WASHINGTON — Youths for Understanding, a non-profit exchange program, is offering one-year and summer scholarships for high school students interested in studying in Japan or Europe. Applications for the awards, which range from $250 to $1,000, must be received by February 15. For information, contact the US Programs Department, youth for Understanding, 3501 Newark Street, Washington DC 20016; 800-424-3691. □

Lawyers Publish Taxation Guide For Artists

SAN FRANCISCO — Bay Area Lawyers for the Arts has published "The Art of Deductions: Income Taxation for Performing, Visual and Literary Artists." The 27-page booklet written by local attorneys and accountants is available by sending $4.50 (postage paid) to BALA Books, Fort Mason Bldg. B. SF, CA 94123. □

Home Loan Interest Rates Drop



Underwood-Wiese Builders' Financing Programs Available at Three Communities:

1. Riverwind and 2. Tiffany West

Plan	Interest Rate	APR
30/70*	12¾%	13%
20/80*	13%	13¼%

3. Country Scene

Plan	Interest Rate	APR
30/70*	12½%	12¾%
20/80*	12⅞%	13⅛%

*30/70 Plan — 30% downpayment; 70% 30-year amortised loan
*20/80 Plan — 20% downpayment; 80% 30-year amortised loan
All plans subject to buyer origination fees of 2% of loan amount

1. Riverwind
The ultimate New Tradition homes. In the prestigious Pocket Area of Greenhaven.
From $97,000. 392-9275

2. Tiffany West
Incredible location in popular Rancho Cordova bordering the American River and nearly 500 acres of natural park.
From $90,500. 361-7714

3. Country Scene
Our broadest selection. In the convenient South Area.
From $78,000. 392-9026

* Subject to 7 year call-option rider.

More people than ever are visiting our communities. More are telling us, "We want to buy one of your homes." But, sadly, — for them and us — more over the past few months have added," We know we can't buy now as long as interest rates are so high and financing restrictive."

We aren't willing to wait for today's prevailing interest rates to drop. People who want a home need it now. We're hearing and reading of the confidence of the '80's every forecaster predicts as an "up" decade. We share that confidence. And we believe people are entitled to start this promising new decade with the home that's right for them. Now we have found a way to do something about it.

Home Loan Interest Rates Drop as Low As 12½% With Underwood-Wiese Builder Financing.

It's true. It's good news. And it's here now.

In normal times we talk a lot about our homes themselves. The obvious craftsmanship. How we're "building a new tradition" with homes that preserve our American heritage while offering subtle surprises in the California tradition. And we take pride in showing pictures of what a New Tradition Home means. But pretty pictures don't help if you believe high interest rates make owning your own home beyond reach.

This time our message is very straightforward.

Our Builder's Financing Programs offer — NOW — FIXED RATE LOANS amortized over 30 years and very significantly below the prevailing rates. (Should the prevailing rate drop below our special rates by the time your home is ready for occupancy, your interest rate will be lowered to the new prevailing rate. But, at no time will your rate exceed those now offered.)*

> "The median value of a home in California in 1979 was 220% more than the median valued home in 1970."
>
> — California Statewide Housing Plan, 1979 Update

History proves there's never a better time to buy a home than now. Home prices always have increased beyond any inflation rate — any interest rate hikes. The homeowner always has been ahead. Our programs simply allow a head start.

The experts know the history.

Underwood-Wiese knows financing.

And you know value.

UNDERWOOD-WIESE
Building A New Tradition

Happy New Year

恭喜發財

ALFRED GEE

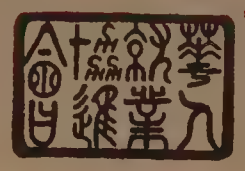
Insurance Broker - Notary Public

Continental Insurance Co.

Telephone 392-6340
626 Grant Ave, Suite 210
SAN FRANCISCO, CA. 94108

恭禧發財

BEST WISHES
from



Chinese for Affirmative Action

GUNG HAY FAT CHOY

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful
Atmosphere

116 Maiden Lane 421-1093

保險事務所
曾榮耀

代理各種保險

EDDIE W. TSANG

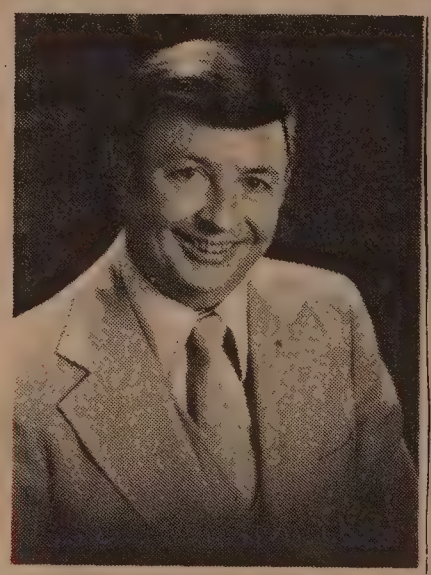
For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home

Non-smoker discount on
life insurance.

Group health insurance
rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up

Call 543-8616 or
994-3275 after 6 p.m.

HAPPY CHINESE
NEW YEAR
JOHN F. FORAN
STATE SENATOR



HAPPY CHINESE NEW YEAR
ROBERT LEW, MANAGER,
AND STAFF OF HOME FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSN.

HAPPY CHINESE
NEW YEAR

Herbs & Ginseng
Whole Sale & Retail

Darline Tong

1002 WEBSTER STREET
OAKLAND, CA. 94607

TEL: (415) 465-6544

MANDARIN
GARDEN

Hunan - Szechuan - Mandarin Cuisine

Banquet facilities for 100 people

11:30 AM - 2:30 PM
4:30 PM - 9:30 PM

(415) 848-4849
2025 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704

HAPPY CHINESE
NEW YEAR
TO EVERYONE

恭
喜
發
財

Pius Lee
PRESIDENT
李兆祥 總經理

REALTOR®

加省實業公司

CALIFORNIA REA[illegible] & LAND INC.
1322 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA. 941[illegible] BUS. (415) 397-8000
U. S. A.

HAPPY NEW YEAR
MANDARIN PHARMACY

Dr. Dennis Wong
895 Washington Street
San Francisco
Phone: 989-9292

Happy New Year

恭賀新禧

LAW OFFICES OF LILLIAN SING

Imperial Palace®
919 Grant Avenue
San Francisco 982-4440

Happy New Year

恭喜發財

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

1226 Stockton Street
317 Sixth Avenue
233 Sansome Street

The Gourmet Room
of Chinese Cuisine

Culture Center Premieres 'Cities in China' Series

SAN FRANCISCO — The much acclaimed "Cities in China" film series will have its West Coast premiere at the Chinese Culture Center, on February 6 and 7. Produced by Sue Yung Li, the films explore the Chinese urban experience —past and present — and life and culture in the diverse cities of Xi'an, Suzhou and Beijing.

UNIQUE

Stretching from the parched and windy loess plains of the Yellow River region in north China to the verdant, fertile Yangzi Valley in the south, "Cities in China" highlights the specific characteristics of each area — the local customs, speech and dialects, music, food, and style of life that give each region its unique flavor, identification, and sense of place.

The first film, Xi'an, juxtaposes the city's historical past and its contemporary life, and conveys a sense of timelessness in its portrayal of the hardy peasants who, like their ancestors, mold their livelihood and their art from the yellow loess soil. Extraordinary archeological monuments are also featured in this hour-long film, including the life-size terracotta figures and horses of Emperor Qin's subterranean vault. Filmmakers Sue Yung Li and Shirley Sun were the first to be permitted to film this remarkable site.

Suzhou, known for centuries as a center of art and culture in China, is the subject of the second film, half an hour long. The myriad images of life on the ever-pervasive waterways and canals of the city, known as the "Venice of the East," and the city's fabled gardens lend a poetic flavor to this film, which also includes the chant of a fish collector, a country meal in preparation, and silkworms growing.

BEIJING

The final film, 45 minutes long, examines Beijing, the great political, cultural, and administrative center of China. Included are scenes of the Forbidden City and the Peking Opera, as well as interviews with the family of Mei Lanfang, a famous Peking Opera star, and with Pu Jie, brother of China's last emperor.

Filmed during April-June, 1979, the series received major funding from the National Endowment for the Humanities and was sponsored through the Chinese Culture Foundation. The films will be shown at 7 pm, February 6, and at 2 and 7 pm on February 7. Admission is $3; free to members of the Chinese Culture Center. □

Vietnamese Celebrate Tet

The Vietnamese community celebrated their Tet New Year last weekend at Lafayette School. There were games, food and participation by Vietnamese community groups.

Chi-Am Role in 1911 Revolution

SAN FRANCISCO — Prof. Shih-Shan Tsai, associate professor of history at the University of Arkansas, will discuss the participation of Chinese Americans in the 1911 Chinese Revolution at the Feb. 20 meeting of the Chinese Historical Society. The meeting, at 7:30 pm in the Chinese Culture Ctr., 750 Kearny Street, is open to the public and free. □

Secretary of State March Fong Eu
Wishes All A Happy Chinese New Year
恭喜發財

Happy Chinese New Year
From
Photographer Kem Lee
& Associates

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CNB
A New Full Service
Commercial Bank
Come to CALIFORNIA NATIONAL BANK for Savings and Time Deposits, Checking Accounts, Installment Loans, Home Loans, Commercial Loans, Construction Loans, International Services with Letters of Credit for Import/Export, Draft Remittances.
PHONE: (415) 956-7878
anytime for information and help with all your banking needs.
恭賀新禧
CALIFORNIA NATIONAL BANK
加省國家銀行
601 Montgomery St., at Clay, San Francisco, Ca. 94111
OPEN MONDAY THRU FRIDAY 9 AM to 5 PM.
Member: Federal Deposit Insurance Corp. and Federal Reserve System

SOUNDS AHEAD
MOBILE MUSIC SERVICES
MUSIC FOR ALL OCCASIONS
WEDDINGS · FASHION SHOWS · BOAT DANCES
REUNIONS · DANCES · COUNTRYCLUB PARTIES ·
NIGHTCLUBS · STREET FAIRS · BARMITZVAHS ··
PROFESSIONAL SOUND & LIGHTING
(415) 452-4799
CHRISTOPHER WONG PAMELA ON

新 恭
禧 賀
A
PROSPEROUS
NEW YEAR
TO ALL!
John L. Molinari, President
San Francisco Board
of Supervisors

恭賀新禧
麵 廳餐漢寶 粥
BOW HON RESTAURANT
850 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
Open 9.00A.M.-9.00P.M.
PHONE: 362-0601
CLOSED THURSDAY
遠近馳名各式瓦煲菜
撚手特製牛筋牛腩煲
烘燒家鄉豆付什錦煲
甘香五花扣肉蘭笋煲
上等甜酸羌醋猪脚煲
蠔油羌葱啫啫香鷄煲
原汁五香柱芋香鴨煲
粥粉 雲吞麵 午晚飯
牛栢葉牛肉粥
華埠第一家
由晨九時至晚九時

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
恭賀 新禧
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

A/P Demo Caucus Elects Officers

SACRAMENTO — The Asian Pacific Caucus of the California Democratic Party recently met to elect party officers. The Caucus was formed three years ago by Asian Pacific leaders in the California Democratic Party to insure that Asian Pacific issues are recognized and addressed by the Democratic party.

Maeley L. Tom, Deputy Administrative Officer of the California State Assembly was elected chairperson of the Caucus. "Within the next two years, we hope to establish a statewide network to coordinate the expression of Asian Pacific concerns on a statewide basis. We hope to unite leaders representing all Asian/Pacific ethnicity throughout the state, in order to pursue issues in a unified manner. There is tremendous leadership within the Asian Pacific community which will have to become more recognized and more visible within the political process," Tom said.

Other elected officials of the Asian Pacific Caucus are: Georgette Imura, Northern Vice-Chairperson, Sacramento; Collin Lai, Southern Vice-Chairperson-Los Angeles; Ying Lee Kelley, State Secretary-Berkeley; Wilson Chang, State Treasurer — San Francisco; Fely Horanzy, Northern Secretary-San Francisco; and Glen Baroga, Southern State Secretary. □

China Lecture

SAN FRANCISCO — Lewis Clark, past president of the Sierra Club, will give a lecture and slide show on his recent trip to China, which featured a cruise down the Yangzi River from Chongqing to Nanjing, Friday, February 6 at 7:30 pm at Fort Mason, Building B, Room 340. Cost of $2 includes refreshments.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

After School Program in Berkeley

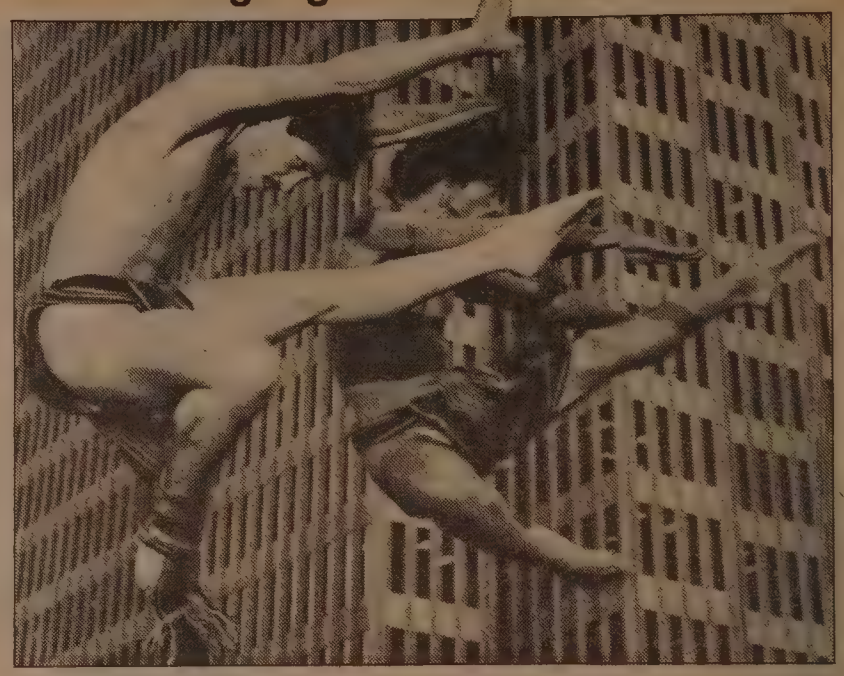
BERKELEY — The Spring After School Program of the Asian Youth Center begins this week and continues through June 30 at the Berkeley High School, Room B-144.

The program includes English and academic tutorial, as well as general counseling services. For information, contact the Berkeley Asian Youth Center, 1700 Dwight Way. 849-4898. □

C'town Library Hosts Free Concert Feb. 28

SAN FRANCISCO — The Chinatown Branch Library at 1135 Powell Street will host a free musical celebration by the Flowing Stream Ensemble to welcome in the year of the rooster, on February 28 at 2 pm. Directed by Betty Wong and Shirley Wong, the ensemble will feature demonstrations of Chinese folk instruments and performances of regional folk melodies. □

Bagong Diwa Returns



Two members of the Bagong DiwaDance Company.

SAN FRANCISCO — The Bagong Diwa Dance Company will perform February 21 and February 27, at 8 pm, at the Herbst Theatre, War Memorial Complex, 401 Van Ness Avenue.

A cultural, educational, non-profit corporation based in San Francisco since 1974,Bagong Diwa combines Pilipino classical dance with western contemporary dance forms. For information about the company, call 333-7762. □

CLASSI-AD

3rd Level CUSTODIAL SUP. $1262/mo. 1 yr. exp. as 2nd level sup. over large group custodians. Call Valerie (415) 876-2187. E.O.E.

18% OR MORE TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

A Mortgage Brokerage Corp.

Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242

Name_____
Address_____
City_____ Zip_____ Phone_____

Announcing the new Chinese Restaurant
CHINA HOUSE
located at 300 Kietzke Lane Reno, Nevada
(the corner of Kietzke and Glendale)
China House Restaurant, specializing in Hunam, Szechwan, Mandarin, Shanghai and Cantonese Cookings, is an ideal place to enjoy excellent food with moderate prices and good service. Come try it!
Banquet Facilities Available
CHINA HOUSE
phone: 702-786-2089
Hours:
Weekdays 11 AM to 9:30 PM
Fri. & Sat. 11 AM to 10:30 PM
Sunday 4 PM to 10 PM

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN WINTER SPECIAL
You Pay $10 per pers — You Receive Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons $15 per pers
GOOD 7 DAYS A WEEK
not valid Dec. 30 & 31
call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

80's Strongest Investments
Your Hedge Against Inflation!
Inquire about our comparisons report:
- And Discover the Strength of Gold and Silver Investments
Call "NOW" and "LOCK-IN" Your Price of GOLD and SILVER
(NO SALES TAX FOR OUT OF STATE RESIDENTS)

CREDIT SUISSE BARS
KRUGERRANDS
CANADIAN MAPLE LEAF
BARS OF GOLD BULLION
COINS
BARS OF SILVER BULLION
BAGS OF SILVER COINS

Did You Know: Gold is so dense that the roughly 85,000 tons man has mined since 4000BC could be contained in a cube measuring only 18 yards on each side. Precious Metals-An important role in every Investors portfolio.
★ No Minimum orders ★ No hidden charges

Call Now:
EAST COAST OFFICES
TOLL FREE 1-800-327-1289
IN FLORIDA 1-800-432-8823
LOCAL 305-565-GOLD
WEST COAST OFFICES
TOLL FREE 1-800-421-0577
IN CALIFORNIA 1-800-252-7707
LOCAL 213-557-3636

THE INTERNATIONAL GOLD BULLION EXCHANGE
Member Chamber of Commerce

BUSINESS

UTAH
Tired of city life?
Like fresh mountain air?
500 sq. ft. grocery for sale in heart of beautiful hunting & fishing country. $800,000 plus gross sales a year. Includes gas pumps & real estate.
Call or write
Milo 801-527-3711
280 No. Main Monroe, UT 84754

UTAH
General store with living quarters. Small quiet town, low taxes, no competition. $260,000 gross income. Asking $210,000 + inventory. Owner financing available.
2 beautiful brick bldgs. Former LDG church, on 1 acre. Potential for gracious living/showplace. $35,500 owner financing available.
Call or write
801-326-4236
Box 126 Marysvale, UT 84750

NORTHERN CALIF.
GROCERY STORE
Plus meat, beer & wine, gas. Hwy location. Good tourist trade, close to Lake Shasta, ideal family operation. $80,000 includes inv.
Call or write
Buzz Richards Realty
916-222-4505
PO Box 97 Redding, CA 96099

OREGON
BAR & RESTAURANT
Seats 125, excellent gross, located in downtown Klamath Falls. Good family operation. $175,000. With terms, business only.
Call or write
GREAT BASIN REAL ESTATE CO.
503-883-3441 or 503-884-7973 eves.
111 S 4th Klamath Falls, OR 97601

NORTHERN CALIF.
MOM & POP SPECIAL
In Red Bluff area
Mobile home park, country store, w/ bar & gas station + 3 br. house & 2 + ac. w/creative financing. $300,000. owner, 916-988-9382, or 916-385-1839. Shady Rest Mobile Home Park, Gyle Rd. & Hwy 99, Gerber, Calif.

UTAH
Country restaurant seats 50, hwy frontage on Route 89, with 3 mobile homes. Good family operations. $200,000.
Also 3 bdr. home in Richfield, UT. Needs work. $27,000. By owner.
Call or write
801-527-4438 or 801-896-5150
Box 670 Monroe, UT 84766

WEST YELLOWSTONE, MT.
Thriving Hotel, Trailer Park, Lounge & Gas Sta. entrance of Yellowstone Nat'l. Park. $800,000 incl. Bus. & Real Estate, liberal terms. Call Gary Voigt, Wackerli Realty 208-522-7784 or 208-523-6721. Write Box 2263 Idaho Falls, ID. 83401.

WYOMING. Small Village consisting of approximately 12 acres, with Cafe, Bar, Store, Gas Station 24 space Trailer Court, 4 Unit Motel. 3 Bedroom House and 2 rental trailers. Only interested persons need inquire at 307-328-1035 or 307-324-6084. Price negotiable. Lamont Village, 35 miles north of Rawlins, Rawlins, WY 82301.

ARIZONA
3 STORY HOTEL
Large restaurant seats 150 with #6 liquor license. Ideal family oper. Great potential/price reduced to $200,000
Call or write
TOM RIDGEWAY REALTY
602-274-3501 or 602-867-7666
1051 E. Indian School Rd.
Phoenix, AZ 85014

CENTRAL WASHINGTON
Restaurant & lounge, seats 200. Good family operation 4320 sq. ft. bldg. Built in 1965 near Yakima, WA. Also 3 bdr. 1½ bath ranch brick home 2200 sq. ft. Locatedi n Yakima on 3 lots. $320,000. Business only without house $260,000. Terms/owner financing.
Call or write
509-882-4732 eves & wknds
Rt. 1, Box 1350 Grandview WA 98930

NORTHERN CALIF.
BAR, Restaurant, 3BR, 2BA, double mobile home w/500 ft. frontage on Klamath River. Lge local/tourist clientele. Price includes all equipment, simple turn-key transfer. Present restaurant sub-lease willing to stay. Excel. lease avail. for bldg & land. Buyer owns mobile home, bus fixtures, furn & equip. Lifestyle oppor. for hunting/fishing. 45 min. to excel city shops, theatres. Minutes from lake boating, skiing, fishing. Near Mt. Ashland Ski Resort, bordering 20-acre RV Pk under constr. 2500 member dude ranch close by. Price $44,500; some finan. avail. Ken Lord, Fish Hook. Hornbrook, Ca. 946044. (916) 475-3546.

RESTAURANT & Bar in the heart of the gold country in historic Nevada City. 3400 sq. ft. + 2000 sq. ft. patio. Seating for approx. 120 people. $580,000 incl. R.E. liq. lic. & equipment. Call 916/265-6310/265-9474.

OREGON
88 seat quality restaurant located in growing Bend, Oregon. This is one of the newest and nicest in Bend. Seller states over $200,000 gross in 1980. B. & W. License. Off st. parking. $138,000 for business with contract terms. Land & bldg. available. Contact Roy Haynes 1-503-388-1646 or 1-503-382-6481.
BEND REAL ESTATE CO.
449 S.E. 3rd
Bend, Oregon 97701

IDAHO
GROCERY Store Bar & Grill by owner. Xint. North Idaho loc. with 8 lots on busy Hwy. 95. Price includes nice home attached to business, great potential, owner selling due to poor hlth. $121,000+inventory, 1-208-962-5272 or 208-962-3886 eves. Box 68, Ferdinand, ID 83526.

MENDOCINO CO.
TEXACO dealership incl. mini-mart. $52,000 plus inventory.
2 bdr. condo overlooking tennis courts. $57,000 owner will carry large second.
832 acre cattle ranch, large home, 5 rentals, timber, creeks, ponds. $2,800,000. Mgt. available flex terms.
Forum Properties
707-964-6646
PO Box 550 Fort Bragg, CA 95437

MONTANA BUSINESS OPPORTUNITIES
Retail sales, bars, fast foods, near Yellowstone.
ranches, homes, recreational property.
Call or write
Maverick Realty
406-222-0304
406-222-0402 or 406-222-1634
406-222-3599 or 406-333-4701
Box 1214 Livingston, MT 59047

Service Station Major Brand In San Francisco

Excellent Back Room
P.O. Box 1375
Burlingame, CA 94010

ARIZONA
RESTAURANT — Sierra Vista. 160 seat, newly remodeled, newer facility. Smorgasbord style restaurant with beer & wine license. Excellent location with 21 years remaining on lease. Sell or exchange. $250,000.
Call or write
Jack Rogers
Realty Investment
602-458-5195 or
602-458-9066 eves.
P.O. Box 2491
Sierra Vista, AZ 85635

OREGON
GROSS OF $300,000.
Could net you a sound financial future after purchase of these two fast food restaurants. Contact us for terms on business or business & real estate. $199,000. business only, $399,000 business & real estate. Call Van Vleet Assoc. 503-779-6520 or 503-779-2089 eves. 510 Crater Lake Ave., Medford, OR 97501.

OREGON
RESORT yr. round. Bus. Marina, RV Park & Store, on Central Oregon Coast with separate 3 bdrm. hse. $195,000 + invn. of approx. $20,000 owner financing at 10% with interest only 1st two yrs. Own.
8 am-6 pm.
503/997-2169
6750 Hwy 126, Florence, OR 97439

SANTA CRUZ
QUAINT 'country' restaurant specializing in home style cooking + beer & wine bar on prime corner in Santa Cruz Co. A tradition for over 20 yrs. Great potential for expansion. $115,000, with consider exchange for 'country inn' in wine country. No Cal. Paula Wagner, Realtor 408-476-2100 or 408-336-8190 eves. 2601 41 Ave., Ste. A, Soquel, CA 95073.

RESTAURANT-DRIVE IN FOR SALE
Atwater-Merced area. Elegant dining room w/drive-in Area for breakfast & lunch trade. Living quarters. Building in excellent condition. Building, equipment, & furnishings, $225,000. Call William Michael.
R.T. HUGHES CO., INC.
3137 McHenry Ave., Ste. B
Modesto, CA 95350
A Commercial Brokerage Co.
(209) 577-1000 eves (209) 869-3941

ARIZONA
Restaurant & lounge seating cap. 170. Large dance floor, good family operation, commercial hwy. Frontage. 4200 sq. ft. bldg. on 1.8 acres. $375,000 terms available.
Call or write
602-634-3369
602-634-3875 or 602-634-2735
PO Box 1833 Cottonwood, AZ 86326

OREGON
YOUR OWN BUSINESS. Your own home. Safe & secure in Grants Pass, Oregon. Convenience store w/3BR home adjacent. Business & R.E. located in hometown resid. area. $150,000 terms. G.M. Tippets. 1215 S.E. Rogue Dr., Grants Pass, Ore., 97526, 503-476-5233.

IDAHO
HOME & income. Come to beautiful S.E. Idaho. Ten unit motel w/mgr's qtrs ideal for semi-retired. Good cash flow. $150,000. Terms. Great Basin Inv. Box 637, American Falls, ID 83211. 208-226-7883 or 208-226-7145 eves & wknds.

OREGON
Pizza restaurant / family tavern located in growing southern Oregon city on Hwy 62. Serving Italian cuisine. Tavern + game room. Bldg. Remodeled, potential unlimited. Purchase/lease option.
Call or write
503-878-2555
Box 70 Shady Cove, OR 97539

OREGON
THE BEST WAY...
to save is to invest wisely. Motel gas station, and 4-bedroom rental house on 2.6 acres is priced right at $410,000. Reasonable terms with large assumable contract. Located in Chemult, three blocks from the only Amtrack stop in Central Oregon. LARSON & STADTHER REALTORS, Box 671, La Pine, OR 97739. 503-536-2196 or 503-536-2672 eves.

RESTAURANT
$442,000.00 yearly gross. $90,000 down, seller carry balance over ten year period at 11%. Seller will lease with option to buy, 3 months rent in advance. Restaurant open 17 years. (801) 621-0500 or 621-1853 Logan, Utah.
WORLD WIDE ENTERPRISES

WASHINGTON
Grocery store with living quarters & 4 rentals. Laundromat, feed store. $160,000 plus inventory, terms available.
Call or write
206-262-3211 8 am to 9 pm.
3934 Jackson Hwy.
Chehalis, WA 98532

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 49805
The following person is doing business as: CHINESE PACIFIC WEEKLY at 1402 Powell Street, San Francisco, CA 94133.
East/West Publishing Company, Inc. (A California Corporation), 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by: Corporation
Signed: Gordon Lew, President
This statement was filed with the County Clerk of
San Francisco on Jan. 9, 1981.
Pub. dates: Jan. 21, 28; Feb. 5, 12, 1981. □

To Reduce Home Energy Costs
$HELP IS AVAILABLE

As the temperature begins to drop, home heating energy costs will continue to rise. The State of California Office of Economic Opportunity (OEO) can help you meet these rising costs through the Low-Income Energy Assistance Program (LIEAP).

LOW INCOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM

WHAT IS LIEAP?
LIEAP is a federally funded program which provides assistance to low-income households in meeting the rising cost of home energy. This is not a bill paying program. However, eligible applicants will receive a one-time LIEAP payment by March 31, 1981.

TO QUALIFY
For assistance with your home energy costs:
1. You must pay your own utility bills.
2. Your total November 1980 household income may not exceed the amounts below:

Size of Household	Total Household Income for Month of November
1	$395
2	520
3	650
4	777
5	904
6	1,030

If the size of your household exceeds six add $127 for each additional member in your household.
If you meet this criteria and are eligible for SSI or AFDC you will receive an application in the mail.

APPLY NOW!
Applications postmarked after February 15, 1981 will not be accepted.
PICK UP an application at the following locations: • Your local Employment Development Department • Your local Department of Social Services • Your local Community Based Organizations • Your Community Action Agency • Local State or County Library • Welfare Rights Organizations.
If you are unable to get an application from the above locations, or need assistance in completing one, call toll free between 7:30 A.M. & 8:00 P.M. 1-800-952-8311, Monday thru Friday. 9 a.m.-5 p.m. on Saturday.
Mail application to:
LIEAP/OEO, P.O. Box 76964 Los Angeles, Ca 90076

REAL ESTATE

EASTERN OREGON
782 acres of Potato & Alfalfa ground. Honda & small engine dealership. Sales & service. $260,000. Includes real estate. 4 bdr. home, barn, good solar & geothermal country. Will divide. $300.00 per acre. Cash or terms.
Call or write
503-493-2646
PO Box 68 Burns, OR 97720

LAKE TAHOE
South Shore Nevada, one of the last approved subdivisions for this area. All improvements in. No bond or assessments. Ready to build on in May 1981, 20 residential lots. Asking $1,000,000. Terms available. Owner/Developer.
Call or write
702-588-6034
PO Box 37 Zephyr Cove, NV 89488

OREGON
BEAUTIFUL older home in Lake Oswego, OR. 3300 + sq. ft. of living space. ¾ acre treed view lot. For sale by owner.
$187,500 terms avail.
Call or write
503-246-8179
9921 S.W. 56th Portland, OR 97219

SOUTHERN OREGON
110 acres. $275,000. Owner will carry contract with 20% down. Site of old gold mine.
NIX REALTY
123 W 10th
Medford, OR 97501
503-770-5655

IDAHO
SNOWMOBILERS PARADISE
5 + acres on county maintained road, year round access, privacy with a view. 4 lakes nearby, 15 minutes from town. Assumable contract approx. $8,600 at 10% int. $108 mo. Will trade equity for motor-home or what have you. $20,000. Call 208-375-6667, 1850 Wildwood, Boise, ID 83704.

HAWAII
9.5 acres—waterfront property on Molokai, Hawaii. No road access, beautifully secluded, fresh water
$224,000 terms
Call or write
ROY LELAND
208-772-6334
Rt. 2 Box 167 Hayden Lake ID 83835

Lower down payment, lower monthly payments. Shea Homes' Super Financing and new Lower Payment Plan let you own a quality home at the right price, right now.

10%* Down Loans Available.

Choose from 5 outstanding locations.

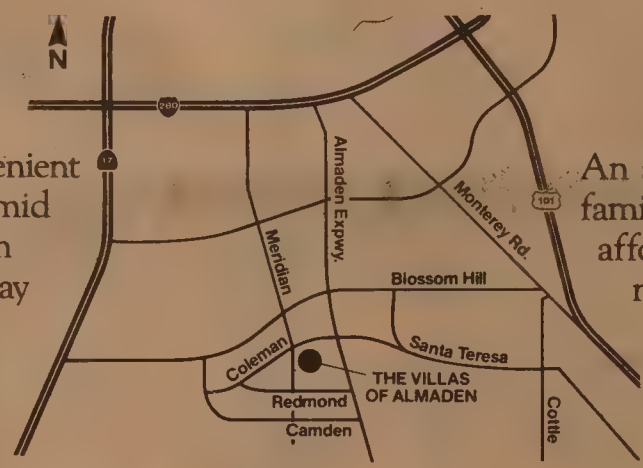
The Villas of Almaden

You get real elegance in these magnificent 2 to 4 bedroom townhomes. Built with fine woods, unique tiles, marble and stones, these homes include many luxurious extras. Priced from $250,000. Great location too. From Almaden Expressway take Coleman Road west to Meridian Avenue and turn left to furnished models. Visit today. Or phone (408) 997-7171.

Oak Canyon

San Jose

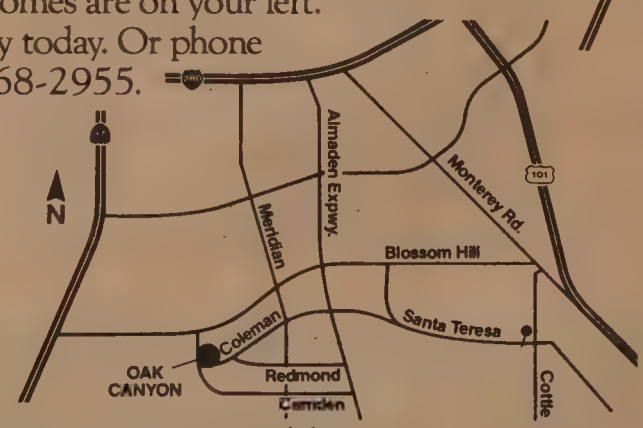
3 and 4 bedroom single-family homes in a convenient San Jose location. Affordably priced from the mid $100,000's. These are quality homes built with uncommon features and options. From Highway 17 take Camden Avenue and turn south to intersection with Coleman Road. Model homes are on your left. Come by today. Or phone (408) 268-2955.

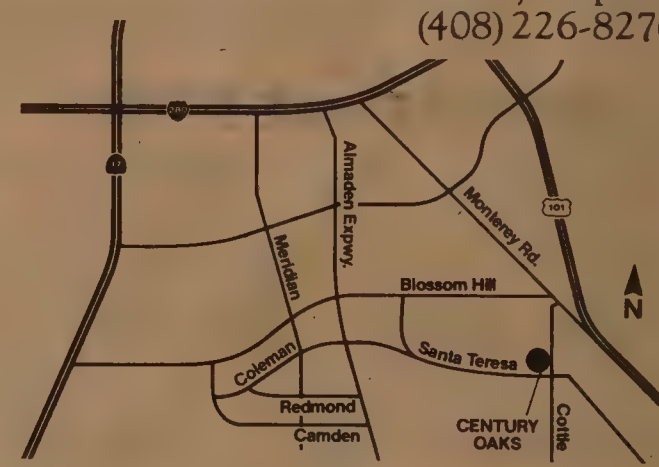


Century Oaks

San Jose

An almost impossible combination of values. Single-family homes at a prime San Jose location—and at affordable prices. These 3 to 4 bedroom homes have many money-saving extra features. Priced from the low $100,000's. Take Monterey Highway to Cottle Road, right on Cottle past IBM to models. Plan to visit today. Or phone (408) 226-8270.





Cimarron Hills

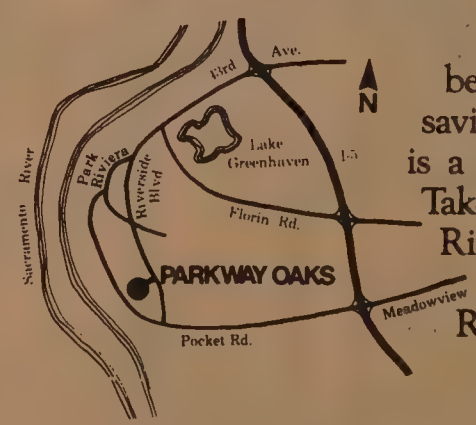
Vallejo

Get more home for your money. 3 to 4 bedroom homes with prices as low as the mid $70,000's. Conveniently located off I-80 in growing Vallejo, with easy commuting to Oakland and San Francisco. You get more luxuries per dollar than with many higher priced homes. Take Route 37 one mile west from I-80 to Fairgrounds Drive. Turn right (north) ½ mile to furnished models. Stop by today. Or phone (707) 552-7607.

Parkway Oaks

Sacramento

A real find for smart home buyers. 3 to 4 bedroom homes with extraordinary energy-saving features. Commuting to Sacramento is a snap. Priced from the mid $90,000's. Take I-5 to 43rd Avenue, exit west (becomes Riverside Boulevard), turn right at entry. Or take Pocket Road, exit west, right onto Riverside, left to entry. See these homes for yourself. Or phone (916) 393-2400.



*All financing subject to availability of funds and limited to not more than 8 days from date of this advertisement. Prices, terms, plans and specifications subject to change without notice.

REAL ESTATE

MAUI PARADISE
PALM trees, warm ocean and a 5 mile white sandy beach surround this OCEAN FRONT condo with pool, tennis and sauna. $179,500 on owner contract. Consider trade for part of downpayment, 655-7933, 631-3465.
9123 S.E. St. Helens St.,
Clackamas, OR 97015.

KANSAS
Farm — 50 acres, 1 mile west of Bonner Springs, Kansas. 7 year old, 3 bdr. home, 4 car garage, 3 out buildings, stocked pond, 30 tillable acres. $165,000 by owner.
Call or write
913-441-4688
Rt. 3 Box 393A
Bonner Springs, KS 66012

OREGON
HUB of Oregon's beautiful South Coast; Coos Bay, pop. 15,000 (40,000 in immediate locality), hunting, fishing, recreation, clean rivers and the ocean all within minutes. 7 building lots for sale by owner, zoned R-2, will sell individually or as a group, excellent location with city services and panoramic view, close to schools, city park, and downtown, 80x108 ft. lots, $26,000 each. Also taking reservations for townhouse type dwellings at same location; ready summer 1981. Phone 1/503/267-4225 days or 1/503/267-7962 or 269-7658 eves. 344 N. Front St., Coos Bay, OR 97420.

OREGON . . . Sisters
Nestled at the foot of beautiful, snow-capped mountains in Central Oregon, SISTERS, OREGON offers possibilities with serenity. THREE CITY LOTS, just one block off main East/West hwy 126. Presently zoned CG (Commercial) in professional office and city business area. Three bedroom, 1½ bath, remodeled home could accommodate multitude of PERMITTED uses. INCOME POTENTIAL while occupying home. Property presently leased at $350 per month. OWNER WILL SELL ON CONTRACT. EXCELLENT TERMS . . .$85,000.
Virginia Meyers, Realtor
4074 West Antier Rd.
Redmond, Ore. 97765,
503-548-1580

PARK CITY AREA
DEVELOPMENT PARCEL
Centrally located in Park City's Parley's Park area, 4 miles north of Park City. Approx. 275.37 acs., contiguous to county paved road. Prop. zoning currently allows 409 year-around residential and condo mixed units.
$5,920,455. Brochures available to qualified parties.
COLEMAN LAND CO.
PO Box 1800
Park City, UT 84060
801-649-7171
801-649-7910
801-649-7141

MISSOURI
411 ACRES northeast Missouri good combination farm. 100 acres bottom, new to good fences. Abundance of water. 300 acres mostly pasture. improved 36x54 new barn and other buildings. Modern house 16 miles to college. Priced to sell under $550 per acre cash. Immediate possession. Phone: 816/857-6421. Write: Bill Shumaker, Rt. 3, Green Castle, MO 63544.

MISSOURI
BEAUTIFUL southern area of Missouri. 224 acre ranch, all in permanent grass, will carry 50 cattle. 3 large springs, 3 ponds, good hunting on property. $100,000 cash or terms.
Also, 120 acres in Palo Verde, AZ. Good investment property. $120,000.
Call or write
602-386-3427 owner or
417-683-4101 Agt.
18112 W. Southern
Buckeye, AZ 85326

MISSOURI
RUSTIC CHARM on 160 acres in Randolph County, Missouri has recreational lakes, 3 barns with water, good fences, 60 acres tillable, lots of trees, 4 bedroom modern house with fireplace and central air.
Call ACTION REALTY, Moberly, Missouri, 816/263-4170 or 816/263-2329 nights. 113 So. Williams, Moberly, MO 65270.

OREGON EXECUTIVE HOME GRANTS PASS
By owner. Large 4 br. 2½ ba; form. liv. rm; sep. form. din. rm; fam. rm & lg. country kit w/brkfst bar. Back-to-back dbl frpls as divider between liv. & fam. rm w/lg covered patio & majestic view. Beautifully landscaped yard; raspberries; grapes; blackberries & 10 bearing fruit trees on irrigation w/ sprinklers. 10 min. to town. $50,000 assum. loan at 11%; owner will carry $8500 2nd TD. See to appreciate! Priced to sell: $101,600. 503-479-9877.

MISSOURI
240 acres one hour so. of Kansas City, large 3 bdr. modern colonial style home. 140 acres in wheat, 100 acres in pasture & woods, good barn & sheds, new fences & new corral. Excellent cattle/grain farm $215,000.
Call or write
816-657-2359
Rt. 2 Drexel, MO 64742

OREGON
OREGON, near Roseburg, by owner 1 Ac. w/24x52' Mobile Home. Fenced, landscaped, well & city water + sewer. $57,000 H Phelps, Route 1, Box 104-1, Myrtle Creek, Ore. 97457 Call (503) 863-3817.

Broker Participation Invited

11½

Annual Percentage Rate Financing
10⅞% Interest
Full 30-Year Term Fixed Rate Financing

Country living is really convenient at Laderas Estates... Only 24 miles to San Francisco via I-80. Elegant 4 bedroom homes offer affordable quality like you have never seen before—just ask the 1200 investment-wise families who live there.

Great values are standard. Priced from the mid $100,000's.

Laderas financing is equally surprising. As low as 10⅞% interest; 11½% Annual Percentage Rate.

From I-80, exit Hwy. 4 (Hercules), veer right and follow the signs to Laderas Estates models. Phone (415) 799-4214.

Come see. Final homes now open.

Sales Price	$149,918
20% Cash Down	30,018
Balance	119,900
360 Monthly Payments of Principle and Interest	1,131

Prices, terms, specifications and availability subject to change without notice.

Laderas Estates
In the hills of Hercules

Centex Homes
of California, Inc.

Century 21
GORDON
TERRIFIC BUY! 2 Excellent 5 Room Flats in Nob Hill Area. Fireplace, Dining Room, Garage All Copper. $315,000.
RICHMOND RIVAL! These 2 Full 5 Units are real show offs. Perfect for Owner to Occupy. 3 room in-law Down. Yard and Garage. $285,000.
(415) 775-0700

Fast
2ND MORTGAGE MONEY
18¼% + 4½ Pts. CURRENT RATE
3 years interest only or 15 years amortized.
Also available—permanent, construction, standbys and creative-type financing for real estate and businesses and all your money needs.
TAFCO FINANCIAL CORPORATION
567 San Nicolas Dr., Penthouse 409
Newport Beach, Ca. 92660
(714) 644-9002

Carriage Hill Estates
13 One Acre Lots
5 Homes Available — 2800 to 3100 sq. ft.
Immediate Occupancy
In the Almaden Valley
From $330,000
11⅞% Guaranteed Financing for 2 Yrs.
(12⅛ A.P.R.)
Medallion Development Corp.
(408) 268-6331 or 985-1787
DIRECTIONS: South on Almaden Expressway — turn left at Camden Ave. Camden to Graystone Lane to Carriage Hill Drive in San Jose.

REAL ESTATE

NORTHERN CALIF.
9 acres close to Lake Shasta, Ca. Spring & lake site, and excellent investment potential. By owner $15,000 terms.
Call or write
602-258-5848
Mon-Fri 8 to 5 pm/Sat til 1 pm
1745 W. Buchanan Phoenix AZ 85007

OREGON
Acreage in Vernonia, 53.2 acres, lays well, 3 miles from town. 2 bdr. house, septic & good well. Lots of fir and old growth red cedar, on paved road, property unzoned. $154,500.
Call or write
503-397-0230
Rt. 3 Box 3210 Warren, OR 97053

NORTHWESTERN OREGON
5.5 acres with creek, trees, & pasture. 3 bdrm. farmhouse needs TLC. 24' x 60' machine shed. Needs quick sale at $79,000 with $20,000 down. Balance on 10% contract. 503-666-4242 eves. after 8 p.m.

ARIZONA/SUN BELT
Excellent mini-farm project, 960 acres surveyed & staked in 40 acre parcels, irrigation available. Has been farmed, several wells on property. Located between Phoenix & Tucson, near Arizona City, close to golf course & marina. Asking only $1600. per acre. Terms available.
DON PIGGOTT REALTY
602-249-0696
5225 N. 19th Ave. Ste. 210
Phoenix, AZ 85015

Mountain Living . . . Lowest Prices In the Tahoe Area

LOWEST PRICES IN THE TAHOE AREA. ½, 1 and 2 acre parcels from $10,000. Power, phone, water and paved streets in and paid for. A trout stream too. Great selection. 6 to 7½% assumable loans. Only 45 easy commute miles from Reno.
Call now 916-993-4261
Neva J. Martin, Broker

EASTERN OREGON RANCH
1,000 acres, good hunting, beautiful setting, 2 homes, drilled well, many springs, two barns, new steel granary, new corrals, free irrigation water, gravity pressured, ranged, fenced and cross-fenced, no sagebrush, carries 90 to 100 head of cows. Additional 160 acres can be purchased, $530 per acre. VA assumable loan and good terms.
Professionals 100 Inc. Realtors
16025 S.E. McLoughlin Blvd.
Milwaukie, OR 97222
Gary Johnson
503-653-9720, 503-656-8164 (eves)

BLANDING So. Eastern Utah

3 large bdrms, 2 full baths, den, 2 storage rms., laundry rm, kitchen and formal dining areas, living rm. upstairs, lge. family room down, 2 frplcs., all electric, slump block constr.; on ½ acre, chain link fence, landscaped. If $80,000 sounds too high, don't call; otherwise call Owen or Donna, (801) 678-2004 anytime, or Owen (602) 677-3267 8-4, P.O. Box 636, Blanding, UT 85411.

OREGON
JOHN Day Valley, ½ mile of river front on 53 deeded ac + 320 BLM. Irrig system, shop & barn, 2 new daylite basement homes. 1 home on 8 ac. may be purchased separately. On Hwy 26. $308,500. Owner 503-932-4822 or 503-932-4614. Star Rt. 1, Mount Vernon, OR 97865.

MOTEL
BAKERSFIELD AREA
Major Hwy 99 Interchange. Bus. complex. 40 yrs, 1 owner-operator. 6 ac, modern cafe, 17 deluxe units, custom pool, 2 res on property, 2 stations (Chevron, Texaco), 2 wells, mini mart. All 1st class, perfect for large family. (Payroll $140,000 year). Owner carry 10%, $150,000 down. By owner. H. L. Semar, 1-805-399-6057, Rt. 1, Box 50, McFarland, CA.

OREGON
Farm for sale by owner. 120 acres, irrigated, 75 acres alfalfa, rest in pasture, has 2 bedroom home and corrals. Malheur County. $215,000. Call or write:
503-724-6858
Rt. 3, Box 03297
Parma, ID 83660

FARM SO. NEVADA
1800 Ac. pivot irrig., 2648 Ac. total elev. 4800', water avail. for 2 add. pivots. 48,000 sq. ft. A/C storage, 3 houses, 3 trlrs, bunkhose, dirt air strip, equip, mach. & vehicles, alfalfa, barley & spuds. $5,950,000, 29% dn, terms. Dovie Sampson, (801) 673-2288, or 801-673,3934. Box 625, St. George, UT 84770.

IDAHO
388 acre ranch/farm near Challis, Idaho. 2 residences & 5 outbuildings. First water rights & irrigation equipment.
$388,000 cash or terms
Call or write
Realty by Diane Arnold
208-343-8257
1809 North 31st St.
Boise, Idaho 83703

OREGON
Beautiful 60 acre ranch, new home & shop/barn, tillable, tiled, 2 new wells, one mile river frontage, 30 minutes south of Portland. Assumable FHA loan. $375,000.
Call or write
503-634-2479 or 408-998-4670
4912 S. Elliott Prairie Rd.
Woodburn, OR 97071

MISSOURI
RANCH RETREAT — 152 ac. In the foothills of the Ozarks. Pvt. hunting retreat w/future use of cattle operation or sub-divide. Deer & quail aplenty. Several bldgs. & lots of water (year round) with one deep well. Mostly fncd. $400/ac. 10% interest & 10% dn. Owner will finance. George Curry, Rt. 1, Fairdealing, MO 63939, 314/857-2254.

SOUTHEAST WASHINGTON
Ranch — 2,687 acres, Southeast Washington. A potential orchard and grapes. 800 acres irrigated certified alfalfa, wheat. 667 acres dryland grain. 500 acres potential irrigation. 770 acres good range land. $660 per acre. Ph. (503) 266-3775, 235 So. Ivy, Canby, OR 97013.

CENTRAL CALIFORNIA
44 ACRES — 30 almonds, 14 peaches. Large home, extra bldgs. Pipeline irrg. plus 2 wells. Some terms, $475,000. Equipment extra.
MOTEL: 11 units, located in Valley town on main hwy to the Sierras. Very clean, low maintenance, owner financed, good terms. $160,000. Perfect for semi-retired couple.
Agent, P.O. Box 297, Oakdale, CA 95361. 209-847-7074. 209-847-1611 or 209-847-4700 eves.

OREGON
OREGON, 4.6 improved ac., ¼ mi. Rogue River, small pasture plenty of big trees, pond, 2 br., mobile + sml. estb. auto parts & fishing tackle store in the town of Merlin. All for low price of $63,000. 503-476-1095.

OKLAHOMA
By owner: 1,074 acres, near Durant, Oklahoma. ½ good timber, ½ good grass. 17 acre lake, natural spring, 3 ponds, 2 wells. $300.00 per acre. Will finance at low interest.
Call or write
Elma Little
405-588-3852
Rt. 3 Anadarko, OK 73005

AFFORDABLE CONDOMINIUMS IN SAN FRANCISCO

4% TO 13% 30-YEAR FINANCING FOR QUALIFIED BUYERS *

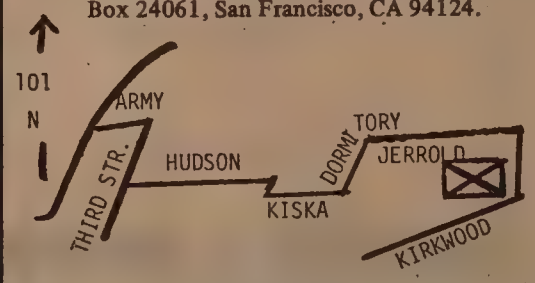
Newly remodeled units with panoramic view of San Francisco's South Bay; low-density site with play areas, off-street parking, spacious floor plans, excellent storage and private patio.

TWO-BEDROOM $48,891
Downpayment of $3,291
996 sq. ft.
One-story

THREE-BEDROOM $54,720
Downpayment of $5,472
1,360 sq. ft.
Two-story

FOUR-BEDROOM $63,360
Downpayment of $6,336
1,500 sq. ft.
Two-story

* A unique ownership opportunity for moderate and low-income families who qualify for the Federal Government's 235 Program. Call or visit our site office for details: (415) 822-1818; Write P.O. Box 24061, San Francisco, CA 94124.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MARINERS VILLAGE

GRAND OPENING TODAY

ESTUDILLO GARDENS
499 Estudillo Ave. San Leandro

27 LUXURY CONDOMINIUMS
Full Security
Upgraded Carpets-Wet Bar
Custom Drapes-Air Conditioning

TOTAL ELEGANCE in one of San Leandro's finest neighborhoods. Close to transportation, shopping, and within walking distance to downtown. For sale by:

GILL REAL ESTATE
351-5111
Prices start at $140,000.

TREES AND ROW CROP LAND NEAR TRACY, CALIFORNIA

405 ACRES ALMONDS AND APRICOTS
300 acres are almonds with the balance in apricots. This property is all in one block fronting on three county roads. Has many improvements including several miles of underground pipeline and complete drainage system. Excellent soil in minimum frost area. Improvements and trees offer attractive depreciation and tax shelter schedule. Price $3,250,000. Assumable loan with balance of terms open.

46 ACRES WALNUTS AND ALMONDS
Located in the heart of the No. 1 soil South of Tracy.

REEVE-ASSOCIATES REAL ESTATE
AG-LAND SPECIALISTS
220 W 11th St.
Tracy, California 95376
209-835-2002

EXCELLENT LOS ANGELES INVESTMENTS

89 DELUXE UNITS
"PRIDE OF OWNERSHIP"
LAFAYETTE PARK PLACE, the most elegant street in the area. 9 yr. old security building. 66 1-beds., 23 singles, subt. prkg. A/C, blt-ins, dishwashers, whirlpool, swimming pool, garden & roof sundecks, gym, sauna, spacious inner court. Owner carrying financing which gives POSITIVE CASH FLOW & large tax write off. STRICTLY PRINCIPALS ONLY.
PRICE . . . $3,700,000

44 UNITS
MID WILSHIRE
Close to Western, 2 blocks N. of Wilshire. 10 yrs. old. Radiant heating, A/C, skylights, blt-ins, elevator, balconies, rooftop whirlpool & sundeck. Security bldg. with sub-terr. prkg. POSITIVE CASH FLOW with owner financing. STRICTLY PRINCIPALS ONLY.
PRICE . . . $1,250,000

JOHN DRIES (213) 653-4827
ADRIAN REALTY CO., INC.
8063 BEVERLY BLVD., LOS ANGELES, CA 90048

REAL ESTATE

OREGON
BEAUTIFUL 3 story hs. 11 mi. out of Coos Bay on 42. Lots of benefits; all remodeled, new foundations; thoroughly insulated. 2 car gar., w/connect. tool rm, storage house behind house, w/3 acres + 1 ac. fenced w/fruit trees, suitable for horses, cows etc. House equip. w/1 well and 1 spring. Reas. price $85,000 firm (503) 269-0681 or ask for Mrs. Ursula Powne (707) 763-5918, 355 Coaledo Rd., Coos Bay, 355 Coaledo Rd., Coos Bay, OR 97470.

FREE CATALOG!
New catalog describes hundreds of farms, homes & acreage for sale in the Midwest. Call toll free 1-800-257-7880 or write
AMERICAN FARM DIGEST
3546 Watson Rd
St. Louis Missouri 63139

MISSOURI
40 ACRES, 12 in timber, remainder in Fescue. Modern 1,500 sq. ft. ranch style 3 bdrm. home, all carpeted, with large dining rm., 8x24 balcony overlooking countryside. 2 wood stoves, forced air wall heater, new pump in 500 ft. well, new 2 car garage, new farrowing house, old barn, school bus stops at driveway, 5 mi. from new Mormon Church in Monett, MO $65,000. 417-498-6917 Box 47 Rt. 1, Monett, MO 65769.

UTAH
2,000 acres south of Fruitland
off Highway 40.
$700,000. 20% down. Owner will carry.
Principals only
Call or write
602-959-5426
4503 E. Rhonda Phoenix, AZ 85018

MISSOURI
1,256.5 acres, 3 bdr. home, barn, corrals over 1 mile hwy frontage. $750.00 per acre. Located Central Missouri.
457 acres, located in southern Missouri. 6 bdr. home, outbldgs, 3 barns. $484,426.00.
240 acres, southern Missouri bottom land & timber. No bldgs.
Call or write
G.D.A.
314-581-8466
108 S. Washington Mexico, MO 65265

KANSAS
INVESTORS ATT.!!
240 acres row crop, 20 acres
in native grass. Ponds, rural water.
Management available or will
lease back $1,100 per acre cash.
Call or write
913-857-3747
Eves. or Wknds.
Rt. 1 Centralia, KS 66415

OREGON
RANCHO DELUXE
Near Bend Oregon, lathed log home, built by craftsman. ver 3000 sq. ft. River rock fireplace 3+ br's. 2 baths, sauna, world pool, swim pond, air strip under construction, split log fenced corrals, irrigation. All on 40 acres of meadows and trees, commanding view of mountains, $345,000 contract terms, Beverly Barinsky Portco Properties-Westhills, (503) 297-7617, 1730 S.W. Skyline Blvd. Box G Portland Oregon 97221.

MISSOURI
40 acres, Cooper County on blacktop, near Otterville. 2 bdr. bath, full basement, dble garage. 400 young fruit trees & vines, good retirement, wood or electric heat. $72,000. Also 2 bdr retirement home in Brooking Park. $39,000. Good investment!
Call or write
816-366-4430
Rt. 2 Box 253 Otterville, MO 65348

OREGON
1,000 acre eastern Oregon ranch. 3 miles to town. Approximately 450 in wheat land, balance good bunch grass. After bunch grass put 30 PH well. $350 per acre. Also 1,465 acres available with good improvements. $350 per acre. By owner, best terms.
Call or write
503-676-9833
PO Box 52 Heppner, OR 97836

IDAHO
FOR SALE
In Idaho's North country. Business machines, repair, sales and service plus office supplies. Showing over $50,000 net before depreciation & wages, located in Pinehurst, Idaho. CAll or write for details.
PIONEER REALTY
5th & Pine St.
Wallace, Idaho 83873
Phone: (208) 753-9331

or 208-752-8771 eves. & wknds.

12⅞% (13⅛% APR)
30 year amortization 7 year due date

These luxury townhouses are beautifully situated about 50 minutes above and 100 thousand dollars below San Francisco.

Large townhouses in Petaluma from $99,950 to $115,950.

We invite you to compare these new townhouses in the country with those townhouses in The City. You'll find more than just a big difference in price.

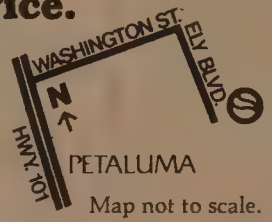
These large townhouses come with a small hometown. Sheltered. Unspoiled.

These townhouses are actually energy conservation homes. With individual solar systems.

And they are recreation homes. With tennis courts. A pool. And they are much more. Just compare!

San Francisco express bus service.

To visit Shelter Hills take Hwy. 101 north to Washington St. in Petaluma; then east on Washington to Ely Blvd.; then 1 mile south to models. Phone (707) 778-1221.



Map not to scale.

SHELTER HILLS
Another quality development by the Duffel Companies

Office Condominiums For Sale

Parking Included

Northill Business Plaza
(415) 468-0490

Ask for: M. Rosenberg or R. Stanley
Crocker Park, Brisbane (One mile from San Francisco City Limit)

GRAND OPENING
SATURDAY AND SUNDAY

MERCADO PLAZA

8.95%
INTEREST

FROM $58,750
30 YEAR FIXED RATE LOANS
NEW 1 & 2 BEDROOM CONDOMINIUMS
1 BEDROOM UNITS STILL AVAILABLE

9.63% Annual Percentage Rate
Buyer must be owner/occupant
Prices subject to change

2011 Market Ave., San Pablo
234-5512

ONLY 5% DOWN

CLASSI-AD

FOR RENT
$3500 brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000.

UNIV. OF CALIF.
COOPERATIVE EXTENSION

4-H Youth Program Manager
Location: Los Angeles Co.

Under general direction, plan, organize and direct the countrywide 4-H program. Program and staff management; coordinate reporting; supervise clerical support, and general administrative responsibilities. Assure affirmative action in development and delivery of programs. BS required; MS preferred plus experience; social sciences, education, agriuclture, administration or home economics. Have excellent communication and administrative skills. Contact: Cooperative Extension Academic Personnel, 331 University Hall, University of California, Berkeley 94720. Refer to #8103. Closes 2/20/81.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

MANAGEMENT

SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

has an opening for a Manager to plan, organize and administer a District-wide energy program. The successful candidate will be responsible for designing and implementing an Energy Program to reduce energy consumption, and for developing and maintaining procedures for measuring performance in this area.

Applicants should have minimum of Undergraduate Degree with major work in Management, Public Policy or Technology. Experience in energy management and in dealing with government agencies essential.

The position carries an annual salary of $30,524 and may be adjusted upward after July 1, 1981.

Send resume to:

Roderick Auyang, Acting Director, Classified Personnel
San Francisco Unified School District
125 Van Ness Avenue, Room 184
San Francisco, CA 94102

EOE Employer 333

SECRETARIES
BROADCASTING

Immed. openings in our Finance & Promotion Depts. Accurate 60wpm typing, 10-key & basic acctg. skills req'd. Min. salary $13,000/yr. Outstanding benefits & working environment. Send resume to Personnel, American Broadcasting Co., 277 Golden Gate Ave, San Francisco, CA 94102. EOE

UNIV. OF CALIF.
COOPERATIVE EXTENSION
4-H Youth Advisors
Location: Los Angeles Co.

Help coordinate an educational youth program. Focus on youth development; recruit and train volunteers; identify and implement program. Assure affirmative action in development and delivery of programs. BS required; MS pref. plus experience; social sciences, education, agric. or home econ. Have excellent communication and administrative skills. Contact: Cooperative Extension Academic Personnel, 331 Univ. Hall, Univ. of Calif., Berkeley 94720. Refer to #8026. Closes 2/20/81.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H □

COMMUNICATIONS TECHNICIAN
$1724-$1905 per month

Journey-level technical communications work. Installation/repair of mobile radio, closed-circuit TV, public address systems. Applications **only** from fully qualified journey-level technicians w/min. 3 yrs. exp. in mobile radio maintenance or military communications, 2nd class FCC radio license, **and** certificate in radio communications from a 2 yr. technical trade or military school. 40 hr. work week. Excellent benefits, incl. paid vacation, sick leave, holidays; retirement plan; medical/dental insurance; tuition reimbursement. APPLY NOW at Oakland City Hall, Room 100, 1421 Washington St., Oakland. For more info., ask for Mr. Bice, 273-3231.

CITY OF OAKLAND
An Affirmative Action Equal Opportunity Employer

W/M 38 seeks marriage minded Asian female. Only sincere person apply. Call (213) 385-7963 or write Darrell Foster, P.O. Box 20620, Los Angeles, California 90006. Send picture if you want to.

$180 per week part-time at home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, ext. 3098.

PILIPINO COMPONENT COORDINATOR, full-time, with Oakland Asian community based mental health agency. $1,000-$1,525/mo. + fringes. Begin 2/16/81. Deadline 2/6/81. Call A.C.M.H.S. @ 451-6729.

MECHANIC
HEAVY EQUIPMENT
$1870-$2070 per month

Journey-level work in repair/maintenance of diesel & gasoline powered trucks, construction equipment and fire apparatus. Electric & hydraulic troubleshooting. Applications only from fully qualified journey-level heavy-duty mechanics. 40 hr. work week. Excellent benefits incl. paid vacation, sick leave, 13 paid holidays; medical/dental insurance, retirement plan; tuition reimbursement. APPLY IMMEDIATELY at Oakland City Hall, 1421 Washington St., Oakland. For more info., call Mr. Riensche, 273-3451.

CITY OF OAKLAND
An Affirmative Action Equal Opportunity Employer

PUBLIC WORKS
ASSISTANT DIRECTOR OF PUBLIC WORKS
CITY of MODESTO
$2757 - $3551/mo

Requires:
1. Possession of a valid Calif driver's license
2. Possession of a valid Certificate of Regis. as a Civil Eng. issued by the State Board of Regis. for Prof. Engs.
3. Five yrs of increasingly broad and resp. public works & eng. exper, including at least one yr. in a management or full supervisory capacity.

File City of Modesto application form by 2-27-81. Contact Personnel Office, P.O. Box 642, 801-11th St., Modesto, CA. 95353. (209) 577-5402.

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F/H

SECRETARY

CETUS CORP., a leader in bio-technology, has an immediate opening for a Secretary who will assist Administrative Secretary with technical typing, filing, xeroxing & library work. Heavy reception & phone duties. Must be able to handle frequent interruptions. 65+ WPM typing & 1 year office experience required. Good spelling & grammar is desirable. Scientific background helpful. $1,000+mo. & company paid benefits. U.S. Permanent Residency required.

For a challenging, non-routine job, apply in person or send resume to Cetus Corporation, 600 Bancroft Way, Box EW, Berkeley, CA 94710. EOE

SECRETARY

Minimum 1 yr typist & secretarial experience, (or education relating to office work.) Typing 65 wpm, technical/engineering organization experience helpful. Able to work under pressure.

Interested applicants please contact
MRS. McKINNEY
Monday thru Friday
9 am to 11 am only
(415) 835-3142

Insurance

SECRETARY/ ASSISTANT LOSS PREVENTION

Typing 55+ wpm. Min 1 yr. office experience. Should have pleasant personality, organization ability & good figure aptitude. Dictaphone experience mandatory. Exc. opportunity for growth.

DICTAPHONE OPERATOR

Terrific opportunity for experienced transcriptionist who types 60-65 wpm accurately. Insurance experience helpful.

Call Cassandra Bowe:

434-1800
EOE M/F/H

GREAT AMERICAN INSURANCE COMPANIES
50 California St.
San Francisco, Calif.

NOTICE TO BIDDERS

Notice is hereby given that the Board of Education of the Berkeley Unified School District of Alameda County hereby calls for sealed proposals to be delivered to the Purchasing Agent of the Board of Education 2134 Grove Street Berkeley California, until Wednesday February 25 1981 at 3:00 P M at which time and place bids will be opened for the following Schedule No 1233 for the furnishing of Lease Purchase of Computer-Assisted Student Information System

These bids shall be presented in accordance with the specifications and general conditions for each schedule or resolution of which a bid is submitted All bids must be made on proposals obtained from said office of said Board, and must be signed by the bidder

The Board reserves the right to reject any and all bids or any items of such bids, and to waive any informality in the bids

By order of the Board of Education

Management

City and County of San Francisco Public Utilities Commission

Coordinator of Capital Projects

Manage the development of the annual capital improvement program for the Public Utilities Commission. Develop accurate cost estimates, schedules, and optimal funding package. Develop critical path networks. MA preferred. 3-5 years managing grant funded capital programs, good research and writing skills required. Specific experience in cost estimation for capital projects is essential. Familiarity with government transportation agencies is useful. Application deadline Feb. 11, 1981. Submit resume and sample of work to Mr. George Newkirk, MBE-Contracrt Compliance Director, PUBLIC UTILITIES COMMISSION, City and County of San Francisco, 901 Presidio Ave., San Francisco, CA 94115. Equal Opportunity Employer.

INVITATION FOR BIDS
PROPOSED LEASE OF UNIMPROVED SEAWALL LOT 321
(Assessor's Parcel: Lot 1 in Block 110)

Pursuant to San Francisco Port Commission Resolution No. 81-2 adopted January 14, 1981, notice is hereby given that the Port Commission of the City and County of San Francisco will receive sealed bids at the office of the:

COMMERCIAL PROPERTY MANAGER
SAN FRANCISCO PORT COMMISSION
FERRY BUILDING, ROOM 2000
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111

UNTIL 11:00 A.M., May 5, 1981 to award a 52 year lease for Seawall Lot 321 for purposes of Commercial Development.

The parcel for which bids are solicited consists of APPROXIMATELY 46,000 SQUARE FEET of vacant unimproved land along the west side of SAN FRANCISCO'S EMBARCADERO bounded by Green, Front, and Union Street.

No real estate commissions or "finders fees" will be paid by the Port Commission in connection with this bid; the inclusion of any demand for such fees will void the bid submitted. All agents are therefore, cautioned to make any financial arrangements for compensation completely separate from this public bid.

Three Biddable Items Consist of Rent to be paid to port of San Francisco:

Bid Item 1 — Ground Rent Per Year For Each Of First Seven Years (not less than $400,000 per year).

Bid Item 2 — Maximum cumulative average Cost Of Living Index percentage increase per year to be applied at five (5) year intervals (to be not less than 5% per year); the first of which cumulative percentage increases shall be applied at the beginning of the eighth year covering the five previous years. (Not to be carried more than two decimal places).

— In Addition To Above —

Bid Item 3 — Percentage of "modified gross income" to be paid to Port commencing with the thirty third (33) year; "Modified Gross Income" is here defined all income from all sources less Taxes and Utilities attributable to real property operations only. (Not to be carried more than two decimal places).

At Commencement of thirty third (33rd) year and for purposes of computing "modified gross income," the fair market rental of all areas occupied by owner shall be determined by Port in accord with standard appraisal practice and reappraised every five years thereafter.

A complete Bid Package consisting of Notice To Bidders, this Invitation For Bids, Instructions To Bidders, the Bid Form Itself, a Summary of Proposed Lease and Questionnaire (covering bidder's qualifications as to experience and financial responsibility) may be obtained by writing to the office of the:

COMMERCIAL PROPERTY MANAGER
SAN FRANCISCO PORT COMMISSION
FERRY BUILDING, ROOM 2000
SAN FRANCISCO, CA. 94111
or by telephoning
(415) 391-8000 (Ext. 294)

Immediately after 11:00 A.M. on May 5, 1981 all bids will be opened and read publicly, any bids tendered thereafter will be rejected and deemed void.

By virtue of the Provisions of the Charter of the City and County of San Francisco, the San Francisco Port Commission is the awarding body. The award however will be subject to approval by Ordinance passed by the City's Board of Supervisors.

1) NO BID WILL BE CONSIDERED UNLESS SUBMITTED ON THE BID FORM PROVIDED BY THE SAN FRANCISCO PORT COMMISSION;

2) A COMPLETED QUESTIONNAIRE MUST BE SUBMITTED WITH THE BID FORM;

3) A "GOOD FAITH" DEPOSIT IN THE AMOUNT OF $5,000 MUST ACCOMPANY THE BID FORM AND QUESTIONNAIRE.

4) The Port Commission Reserves the right to reject any and all Bids.

The bidder is responsible for making all necessary investigations and examinations of the premises and its condition and for procuring a Bid Package containing Invitation for Bids, the Instructions to Bidders, the Questionnaire, the Bid Form, and the Lease Summary Form. The final form of proposed lease document shall also have been examined.

It is mutually agreed that submission of a bid shall be considered conclusive evidence that the bidder has examined and understands all aspects of the bid transaction.

The Port Commission reserves the right to reject any and all bids; however, if the award is made, it will be made within thirty (30) days after bid opening unless additional time is required to complete investigation as to the qualification and financial responsibility of bidder. The lease will be awarded to the highest responsible bidder. The responsibility of bidder shall be determined by the Port Commission based on information contained in the Questionnaire.

In the event of tie bids by equally responsible bidders, an auction to break the tie shall be arranged by the Commercial Property Manager, but only between the tied bidders.

A $5,000 cashier's or certified check payable to the San Francisco Port Commission must accompany the Bid Form and Questionnaire and shall be considered liquidated damages in the event that the successful bidder chooses not to execute the lease document prior to the scheduled Commission meeting at which the lease is to be awarded.

A few important terms and conditions of the proposed lease are:

THE PREMISES: An unimproved parcel of vacant land referred to as Seawall Lot 321 (Assessor's Lot 1 in Block 110) consisting of approximately 46,000 square feet.

"AS IS" CONDITION: The premises are offered in "as is" condition with tenant being responsible for any on or off site improvements as well as for all maintenance and repairs to the improved parcel.

LOCATION: West side of Embarcadero, bounded by Union, Front and Green Streets.

ZONED: C-3.
HEIGHT LIMIT: 40 feet.
MAXIMUM FLOOR AREA RATIO: 5 to 1.

SPECIAL USE DISTRICT-3: Requires development to meet provisions of City Planning Code Section 240.

HISTORIC DISTRICT: Yes (Northwest Waterfront

CONDITIONAL USE PERMIT REQUIRED: Yes.

PARKING REQUIREMENTS: 1 space for each 500 square feet commercial use — 1 space for each 300 square feet of medical use — 1 space for each 200 square feet of restaurant use.

PROPOSED USES: COMMERCIAL DEVELOPMENT — Consisting of all or part office, retail, restaurant and required parking (a parking variance be allowed if obtainable by Tenant).

TERM: Fifty two (52) years—to commence on date of issuance of building permit, but no later than July 1, 1982.

RENT: (Biddable Items; 1—Ground Rent, 2—Cost of Living Index Ceilings, 3—Plus Percentage of Gross Income upon commencement of thirty third year). To start on date of issuance of building permit, but not later than July 1, 1982.

ADVANCE RIGHT OF ENTRY: As needed for engineering and site planning.

TENANT INVESTMENT: Construction of not less than 135,000 Square feet of first class building suitable for proposed uses.

$200,000 DEPOSIT: In the form of cash, bond, letter of credit, certificate of deposit, or other instrument (acceptable to the City Attorney); this deposit is to guarantee due diligence in obtaining a building permit; $200,000 amount to be liquidated damages in the event of lack of effort.

TAXES: The tenant will be obligated to pay any possessory interest taxes levied by the County Assessor.

LIABILITY INSURANCE: Not less than $1,000,000 Combined Single Limit general liability (Five year repair).

FIRE INSURANCE: MAXIMUM available to cover replacement cost new but not less than 90% (5 year repair).

COMPLETION BOND: Required for full amount of development.

MAINTENANCE AND REPAIR: Port has no responsibility; tenant to construct, maintain and repair premises.

JANITORIAL: By tenant (includes exterior areas adjacent).

HOLD HARMLESS: Tenant to hold Port harmless and defend against all claims.

UTILITIES: Port has no responsibility to construct, maintain, repair and pay service charges.

GOV'T. AGENCIES: Bidder acknowledges that premises are under jurisdiction of various governmental bodies and agencies including but not limited to, the Port Commission, the City Planning Commission, the San Francisco Arts Commission; therefore, all permits, approvals, waivers or variance are required prior to commencement of any construction activity.

SPECIAL: 1) Provisions of San Francisco's non - discrimination ordinance incorporated in the final form of lease document.

2) In the event that required permits from governmental agencies are not obtainable by Tenant after good faith effort, then this lease shall be considered null and void: all deposits will thereupon be returned to tenant.

3) All improvements revert to City at end of lease term.

4) Entire Lease subject to approval by ordinance passed by City's Board of Supervisions.

REAL ESTATE:

YOU ARE NUMBER ONE!

JOIN THE #1 REAL ESTATE FIRM AND WORK WITH A TEAM OF PROVEN PROFESSIONALS.

If you're a licensed real estate agent, or interested in a most lucrative career, give us a call.

MACELHENNY, LEVY is one of the largest and most progressive real estate companies in the state, with

- A SUCCESS-ORIENTED ENVIRONMENT
- COMPREHENSIVE TRAINING
- FINANCING EXPERTISE
- REIMBURSEMENT FOR PRE-LICENSE TRAINING
- A GENEROUS COMMISSION SCHEDULE
- EXPERIENCED, NON-COMPETITIVE, FULL TIME MANAGEMENT
- FINE OFFICE LOCATIONS
- MERRILL LYNCH RELOCATION AFFILIATION

INVEST IN YOUR FUTURE NOW, AT MACELHENNY, LEVY.

Phone: BOBBI CHASE, Novato
(415) 892-0881
KAY TURVER, San Rafael
(415) 456-0090

MacElhenny, Levy & Co., Inc.
REALTORS • LOANS • DEVELOPERS • MANAGEMENT
INVESTMENTS • RELOCATION • SYNDICATION
WITH OFFICES IN SANTA BARBARA, VENTURA, MARIN AND SONOMA COUNTIES.

DATA PROCESSING

賺錢良機

Are you ready for another re-run, or is 1981 really going to be different?

Whether your career gets into high gear this year depends on a lot of factors, but the key factor is whether or not you're with the right company. Some companies offer training opportunities, promote from within, and take a genuine interest in individual advancement. We work with them daily. If you're an experienced EDP professional and 1980 wasn't all that great, it's time we got together with you. All you have to do is mail us your resume, phone, or stop by and talk with one of our industry-wise career counselors. Attn: Mr. Larry Gold Do it today. ALL FEES ARE PAID by our client companies.

COMPUTER RESOURCES GROUP INC
303 Sacramento Street
San Francisco, CA 94111
(415) 398-3535

PERSONNEL SERVICES

煥文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

讀者之聲

宗親團體可為傳揚文化盡力

編輯先生：一月廿八日東西報「下午茶座」談及一個十分重要的問題，那就是如何在海外傳揚中華文化。不管第一代移民如何費心教導子女，我們發現第二代第三代已全部西化。

我認為解決這問題，應先看看別的民族如何應付同樣的情形。

在世界上長期被迫離故土的猶太民族，有兩個很重大的因素帮助他們團結復國。一是別人的壓迫，另一是宗教的熱誠。華人情形完全兩樣。海外華人雖然多在中國戰亂時出洋，尚未嚐過亡國之痛。海外華人同樣有被歧視的經驗，但以越南近期排華為例，多少難胞寧往香港澳洲美國，也不願回中國。（據說一些難民船隻抵達中國海岸，當地人民給他們補給粮食和食水後，指出往香港方向，仍送他們出海。）可見猶太人長期進行復國運動，而海外華人追求的是一個較佳的生活環境，並非為國家民族生存而奮鬥。

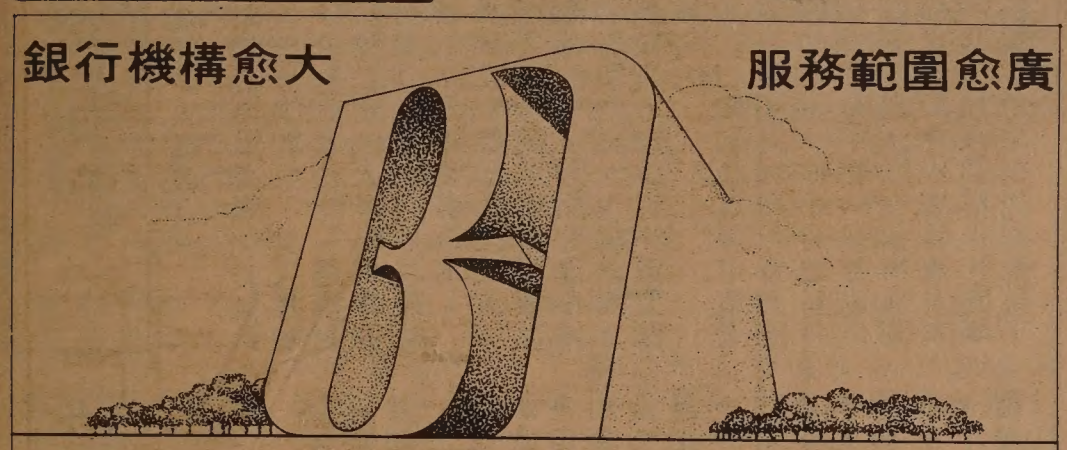
當然，海外華人是熱愛祖國的。當國家有難的時候，如抗戰時期，多少人慷慨捐輸，多少人回國從軍。又如孫中山先生的革命運動，多是在海外進行的。可是猶太人的復國運動在本質上在規模上與華人的經歷不同。猶太人的運動是長期性的。時至今天，全球的猶太人還每年捐欵、買以色列公債來協助祖國。一些在政治上經濟上有力量的猶太裔人還會在自己的崗位上盡量帮助以色列。

猶太人的另一力量是宗教信仰。在每一個集居地總有他們的會堂。這會堂除宗教儀式外。也無可避免地進行文化政治活動。兒童們在會堂學習猶太語文，少青年舉行文娛社交活動。此外有關傳統文化和中東政局的演講更是常有。會堂中也負責組織青年往以色列服務，協助家庭回以色列定居，計劃旅行團往以國觀光探親等，還支持專門的機構抗議社會上歧視猶太人的書刊電影言論等。

中國雖有儒道佛等教，加上近年傳入的耶教，但信徒總數仍少，而且在海外未成一股力量。不但如此，各教會各流派合作的少，各自為政的多，這也是難與猶太教相比的。

海外華人雖沒有勢力大的宗教組織，但有宗親團體。這些團體在歷史會協助不少新移民適應新環境。但近年許多工作已為新社會服務機構所取代。在工作方向上似吹「無定向風」。我認為這些團體可以轉變工作目標而在社會上做一番事業。

「下午茶座」中提到向華裔子女傳揚中華文化這個大題目，正是宗親團體可以做的一件大事。可以組班教授一些民間藝術，如製紙鳶、花燈、剪紙，可教授水墨畫、中國書法，可授武術舞獅，可授中樂，甚至學習烹飪學製糕點也何嘗不可。凡有中國節日，社團在慶祝中可以特別為青少年解釋節日的意義，讓他們親身參與，這樣才能保存和傳揚中華文化。（洪志堅）



存款在加州最大的美國銀行，可獲得最安全的保障。資產逾壹仟億，遠超加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有美國聯邦存款保險。

在美國銀行存款，是賺取最高利息最安全的地方。

逾一千多家分行，遍佈加州、香港、台灣及東南亞為您服務。　閣下在美國銀行存款是最明智之舉。

BANK OF AMERICA

華埠分行
三藩市都板街
柒零壹號

萬華大厦分行
三藩市士德頓街
玖四四號

羅省華埠分行
羅省北百老滙
捌伍零號

農民入息

編輯先生：一月二十一日東西報第六頁短文報導北京統計部發表全國人民收入數字，在一九七九年農民平均入息約美幣一百〇六元，且指出一成農民全年收入不到美幣五十四元。

公佈實數是好的。總比以往刊出吹牛數字——什麼「年年增產、年年豐收」好得多。可是農民的艱辛可從這些數字看出來。「文革」時期大喊政治口號，不管人民生計。現在轉過來要提高人民生活水平是必要的。

美國四人帮的隨從應仔細看看這些數字，看看「文革」給中國大部份人民帶來些什麼好處。

（何強）

積重難返

編輯先生：一月十四日東西報蔣覺夫先生專欄「積重難返」所說十分正確。現在美國和中國兩個社會中都有這樣像小動物「成群結隊」的落後態度，自己沒有主意，又不敢離隊活動，如果帶頭的墜下深谷，後面的也就一隻隻的跌下去。

如果離群「獨立思考」，可能會像魏京生的下獄。事實上不論政府觀念的異同，在這民主性的監獄裡，我們都是「那危險囚犯」的兄弟姊妹。

戴傑克於舊金山

東西報贈送親友名貴大方

東西報
美國國內全年收費十二元
國外全年收費十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

低入息者能源補助計劃

政府撥款削減家庭能源消費

天氣寒冷，家中能源消耗增加。加州經輔會（OEO）「低入息者能源補助計劃」可帮助你減輕負擔。這計劃由聯邦政府撥款。政府並不替你每月付煤氣電費。但如你申請合格，政府將在一九八一年三月廿一日付你一筆補助金。

申請人必要是(一)每月自付煤氣電費者，(二)一九八〇年十一月全家入息不超過下列數目：

家中人口一名—全家十一月收入三九五元
二名—五二〇元
三名—六五〇元
四名—七七七元
五名—九〇四元
六名—一〇三〇元

家中六人以上每人可加一二七元。如你符合上列標準及可申請社補金SSI或AFDC時，申請表格將郵寄給你。

申請表格必要在一九八一年二月十五日前付郵，以郵戳為憑。

申請表格亦在下列地點分發：
- 加州就業發展部各分處
- 社會服務部各分處
- 社區機構及服務機構
- 州或縣圖書館
- 福利極利組織

如未能領取申請表或須協助填寫時請電免費電話一—八〇〇—九五二—八三壹一（星期一至星期五），星期六上午九時至下午五時。

寄申請表格到下列地址：

LIEAP/OEO
P.O. Box 76964
Los Angeles, CA 90076

古裝片「刺客列傳」一鏡頭。「刺客列傳」根據司馬所著同名小說改編，敘述春秋戰國時專諸行刺吳王僚故事，姜大衛，施思主演，現在本市華聲戲院上映。

駐廣州美國領事談申請來美問題

（上接自中文版首頁）

薛拉領事接見每個申請人約五分鐘。他問每一個人幾個問題，然後作出決定。他說領事們所作決定「大多是正確的」。可是他同意現行的移民法是主觀的，是亟須修改的。

他說：「在移民法二百一十四項下，申請人隨時可被當作一個違法者。移民法要申請人自己證明清白。也就是說，領事要做控方和法官，還要做陪審員。」

第二一四項法案要申請人證明他在祖國有家庭社會及經濟的深切連繫，而不會逗留外國。因此凡是年輕的或貧窮的申請探親旅遊，都在被拒之列。薛拉領事說在中國謀事及求上進不易，他很理解爲什麼年輕的探親者希望在美國逗留下來。美國領事館現行的政策拒絕十六歲至六十歲的申請旅遊簽證。

學生簽證呢？如果申請者是一個工廠工人，是不會獲准的。但高幹子弟則較容易。

有兄弟姊妹在美的申請學生簽證更難。薛拉認爲這是在美親戚不明法律，及一些律師誤點途徑之過。

薛拉說：「一些在美親戚寫信對他們說，不要用兄弟姊妹身份申請移民，這樣一等就是四年。最好申請讀書，可立刻來美。」他認爲申請者不應走「捷徑」，如欲移民，還是以正途申請爲佳。

他說在第三世界發展中國家裡，申請來美留學或旅遊的過半被拒。但在廣州，自八〇年三月至今，領事館在二千六百份申請旅行或讀書的，已批准了一千〇廿六份。這百分之六十五比率，遠比其他較貧窮國家爲高。

但不少人無法接受領事們的「判決」。薛拉說當一些申請人知道被拒後，有暈倒的，有大叫大喊的，有拒絕離館的。

在上海，有兩兄弟因被拒發簽證，準備謀刺一美領事。他們在外埋伏等待這領事下班乘自行車回家時行刺而被人告發，結果警察把兩人抓去。

（柯達德寄）

現場錄音

※點解

甲：你知唔知道世界上有邊一種動物最喜歡問「點解」？

乙：唔知。

甲：係烏龜。

乙：點解？

金山客批世情

※異途同歸

倫敦蘇豪區一家老牌食肆，因高租難以維持，現頂與他人開設性商店，出售色情商品。

金山客曰：貪色性也，此兩店性質，異途同歸，亦二而一耳。

※一流與二流

雷根就任總統後，報章常出現「二流影星」字樣。

金山客曰：能爲一流總統，無妨其曾任「二流影星」也。

※脚踏實地

台中市長曾文坡每上舞廳時，引起輿論譁然。

金山客曰：此亦「脚踏實地」之道，爲政能如此，又何傷焉？

※未可厚非

專家又發明所謂「動物治療」方法，認爲一個人煩悶，可找動物談話，其效果可相等於見精神醫生。

金山客曰：「對牛彈琴」，未可厚非焉！

※三男成姦

波士頓三名醫生將一女護士帶離酒會，集體施姦。

金山客曰：三男成姦，並非三女成姦，造字者該作如何解釋？

新年快樂
萬事如意

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品如下：

（知止齋對聯詩歌集及中國歷代音樂家或歷代散文家）任選二册。

一、恒河師姑（猜國名一）

二、一上一下（猜字一）

三、情報（猜四字成語一）

× × ×

上期謎底：㈠胡桃（合桃）；㈡醫生把脈；㈢荷蘭。

中國大陸移民・探親・留學生

國風旅行社
中國旅行社　合辦　中國民航

最新　集體訪美團　貢獻

至紐約：$720　至三凡市：$610

日期：二月十一日、三月十一日、四月十五日、五月十三日

＊廣州—香港—美國
＊於廣州集合，沿途有中國旅行社專人陪同照顧
＊乘坐美珍寶機由香港直達舊金山，不用中途停站
＊舊金山機場有國風旅行社職員照顧，轉送美國其他城市
＊價錢相宜，包括八項服務

個人來美　中國民航 CAAC

北京 → 上海 → 三凡市 → 紐約

單程特廉
上海 < 三凡市US $482　紐約US $618
北京 < 三凡市US $502　紐約US $670

（由中國飛美國機票價格按人民幣折算，故票價較美國飛中國爲高）

本社接受美國付錢　售票定座　國內取票

＊從北京或上海乘機
＊美國付款，由中國民航通知親屬在國內取票
＊攜帶親屬的中英文姓名來本社訂位
＊逢星期三從北京／上海起飛，同日抵達舊金山／紐約
＊沿途有中國民航職員在飛機和機場內照顧

國風旅行社 Kuo Feng Travel and Tours

紐約東百老滙二號二樓
2 EAST BROADWAY
NEW YORK, N.Y.10038
(212) 431 – 7323

或掛免費長途電話
800-221-7969
（紐約、夏威夷、阿拉斯加除外）

三凡市分社：都板街952號
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：(415) 982–0690

歡迎訂閱本報

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

浮世漫錄

蔣覺夫

一七八、新年

今晚行過華埠，忽然傳來很短促的幾響炮仗聲，頓時想到中國農曆已屆歲晚，新年就在眼前了。

在記憶中，童年時在中國尚盛行農曆，每逢過年時，無論貧富，家家興高采烈，準備過年，兒童尤其快樂，幫着大人做些小事情，諸如掃除房院，抹拭傢具，湊着熱鬧。年終最後一天爲「除夕」，祭祖拜神，全家大小共食「團年飯」，孩子們在這歡樂氣氛中，感覺到長大了一歲，更其高興。明天年初一爲「元旦」，小孩向父母和長輩們拜年，換了新衣服，吃着糖果，跟了大人上街遊玩，這是一年中最開心的日子。

後來過了多年，聽到有人倡議用西曆，因此有了所謂過「洋曆年」，也稱爲「陽曆年」，就有人稱中國傳統除夕爲「陰曆年」，以此爲區別。但中國人向來不喜歡這「陰」字，不久以後，大家改稱爲「農曆年」，直到現在。

半世紀以來，中國人總過兩次年，雖然政府早已正採用西曆，一切日常事務均西曆辦理，但人民大衆不能棄傳統的節日，尤其農曆新在大家心中最牢不可破，以最後由政府想出變通辦法，稱「春節」。

有五千年文化的古國，現代化過程中，矛盾重重，人倡言「全盤西化」，也有主張「洋爲中用」，後來竟人走極端，要把一切傳統的文化「砸得稀巴爛」。結果些人都失敗了。

中國的經濟以農業爲主，農曆季節和耕種有密切關係，所以民間沿用農曆的習慣，經根深蒂固，在國民經濟沒完全改變之前，農曆仍有實價值，大家依然重視。

海外華人大多保持祖國傳統的風俗習慣，居留在日本和東南亞各國的，由于當地文化相差不遠，一般都照舊過農曆新年。居留在西歐和美國的，如果散居各地，農曆新年時就孤掌難鳴，無法歡度佳節。如果聚居在大城市的華埠，過農曆新年的情況，就十分熱鬧，但慶祝方式有了改變，傳統的舞獅採青，在舊金山盛行，所獲利市金捐給東華醫院，成爲頗有意義的善舉。還行其宅節目，如選舉「華埠小姐」、新年巡遊、及春節慶會等，都是當地的新花樣，因地制宜，頗具特色，吸引了不少非華裔人士，共度佳節。

美國的主要節日，除七月四日國慶節外，就是感恩節及聖誕節，家人團聚，共享歡樂，過新年比較沒有那樣認眞很重要。雖然由于環境不同，許多傳統節目已自然淘汰，代之以新創的慶祝活動，但「揮春」及「供花」等依然是不可缺少的年景。大除夕的「團年飯」仍是家家循例舉行，兼邀至親好友，共度佳節，保持我們的優良傳統。

三言兩語　結盟

美駐華大使伍德科克即將卸任。最近與「美國新聞與世界報導」週刊記者說：「美國與中國宜發展友好關係，但不宜結盟。」

是誰要跟美國結盟呢？不見得是中國吧！事實上美國新總統上台，兩國友好關係也不一定保得住，還談什麼結盟呢！

（程良）

短聞

★山打卡拉美籍華人聯合會近選出朱嘉慧校長爲主席，並定二月八日星期日在金寶石酒樓舉行新年餐舞會。請下議員麥高期基演講，另有舞蹈表演。餐券每位十五元。

★舊金山唐人街九二〇號金美倫堂每星期六上午九時至下午一時舉行手藝班，歡迎耆英及主婦們參加。除手藝外，可賺零用錢云。

★舊金山中國總領事館春節放假三天（二月五至七日），二月九日照常服務云。

★華埠北岸區家庭計劃指導所定二月六日星期五爲開放日，下午三時至六時半歡迎社區人士到哥倫布街五一一號二樓參觀，有布斐餐招待。

★香港學生旅行社今夏組織華裔青年（十七至卅歲）回國團。爲期六週，除訪四邑僑鄉、學習中國語言文化外，訪問北京洛陽西安等名城。詳情電方醫生（二七八二六三三）或黃先生（三八七〇五八〇）。

☆建東銀行以三百萬鉅資在屋崙華埠興建一座四層大樓爲該區分行，近已落成，在農曆新年期間開張營業。建東創立於一九七一年，十年來已建立分行三間，一在舊金山華埠，一在新華埠，另一在關島。職員人數一百二十多人。屋崙分行由韓立基任經理，莊垂澤劉祖英副經理，馬致生及林世瓊爲業務經理云。

★中華文化中心「中國城市」電影集將在二月六、七日於該中心首映。內容是西安、蘇州及北京三地風光。片長二小時一刻，放映時間：六日七時，七日下午二時及七時兩場。普通入場券三元，中心會員免費。

★據施西市美術委會主席李劍華稱，該市府畫廊在農曆新年期間展出方延杰水墨畫及雕刻手工藝品。方君爲花園角至中華文化中心天橋浮雕設計者，又曾雕塑聖荷西公園孔子像。又該市華語文化會及華人聖經團契定二月七日七時假夢特利青年中心舉行鷄年晚會云。

★漢聲電台二月份黃播節目：二月八日、十四日漢聲十周年紀念。二月十五日、民族管弦樂組曲「王昭君」(一)，二月二十二日、二十八日民族管弦樂組曲「王昭君」(二)。

公聽會通知

茲定于一九八一年二月二十五日星期三下午四時，假座加州屋崙市十六街五〇八號拉塞姆廣場大廈（Latham Square Building, 508-16th Street, Oakland, California）舉行公聽會。

本管區根據業經修改的「一九六四年城市公共交通法」，爲「首要交通改進方案」，向城市公共交通署提出兩份要求資助的申請。公聽會上將就此兩份申請加以審議。

本管區提出上述申請，旨在實現「首要交通改進方案」，俾發展並建立一公共汽車維修與庫存中心。

是項工程第一階段包括：決定全部（一、二兩階段）設備的設計圖樣與規格，選定地點，翻修一座舊大廈以改作庫存中心，修建一堵隔音牆，建立訓練設備，以及美化環境。是項工程第一階段的估價爲一千一百七十九萬七千五百四十四元，其中百分之八十將由城市公共交通署承擔。

是項工程第二階段包括：興建一幢維修大樓，安裝水電煤等設備，設置固定裝備，建立一幢兩層樓房以供僱員停車。是項工程第二階段的估價爲一千三百一十一萬九千三百八十五元，其中百分之八十將由城市公共交通署承擔。

任何個人、家庭或企業決不致因是項工程之實施而被迫遷移。根據「初步環境研究」與業已修訂的提案而言，本管區並未發現是項工程對市區將起重大環境污染影響。是項工程符合市區「交通改進方案」、土地使用與交通規則。是項工程也顧及老弱病殘的特殊需要。

本管區除提供定時公共交通服務外，也提供包車服務。其經營方式並不阻礙私營企業經營市區際包租公共汽車運輸。

由于是項工程而得益的公共交通經營者，並不在其公共交通服務區外經營包車運輸。因而，四九CFR六〇四號法令的規定並不適用于上述工程。

本管區將在公聽會上，向有關人士或機構講解是項工程對社會、經濟與環境等方面的影響。有關人士可就上述工程提出口頭或書面的證據與建議。

本管區辦公所（加州屋崙市十六街五〇八號）備有要求資助是項工程的申請書副本、「交通改進方案」，以及有關是項工程對環境、社會與經濟影響的報告，以供公衆查閱。

阿康兩郡公共交通管區　董事會
(Alameda-Contra Costa Transit District)
管區辦公所主任勞侖斯・羅生堡啓

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 5 • FEBRUARY 4, 1981 • 20 CENTS
（每份二角）　公元一九八一年二月四日　第十五卷第五期

警方要求市民被勒索要報警

（本報訊）新年期間，警局特別注意華埠幫派青年勒索商號事件。上週警局幫派小組成員約翰・麥堅那稱，去年新年警方接獲勒索被害人投訴十七宗，警方全部破案，犯案青年判刑，而投訴人未再被騷擾。今年三週中，已有五青年因勒索被逮，警方正在追查另兩個青年。一個青年恐嚇證人，亦被警方提出控訴。

最近警方到華埠向商人解釋警局政策，要求受害人報警，不要縱容犯法者，只要商人與警方合作，幫派份子便難以活動。

麥堅那說另一問題是新年期間炮竹的販賣及火警危險。他說零售炮竹的賺錢不多，但在幕後批發的都可藉此發大財。他說舊金山是禁炮竹烟花的。

他指出一個例子，證明炮竹危害社區安全。他說不久前警方在平園某單位中發現一個房中放滿炮竹，而看守的青年一面吃迷幻藥一面抽烟，烟頭擲在地上，隨時可導致大火。可幸警方趕到，不然不少無辜住戶將會受害。

警方幫派小組在一九七七年成立，最初有警探二十人，現已增加，但麥氏不欲對外公佈確實人數。

麥氏說幫派青年活動範圍包括勒索、販賣炮竹、爆竊及幫派間打架爭執。麥氏稱華人幫黨未見在娼妓及賭業中活動。其中份子雖有吸毒的，但亦未見有販毒現象。

麥堅那對引導幫派份子改邪歸正很樂觀，但認為不可能完全解決幫派青年問題。他說那一個社會中都會有一些犯罪份子。「他們所欠缺的是人生的方向。有些歷盡困難游水逃到香港的，來到美國却墮入歧途，變成黑社會份子。」麥氏說現今的學校無法協助這類學生，他們的父母也忙於工作無暇照顧他們。「這的確是個嚴重的社會問題！」

麥氏希望華人受勒索者至要報案，電話是五五三一四〇一或五五三一壹一壹一。

Pictured are pomeloes being sold last weekend on Stockton Street. The fruit is grapefruit-like and was a popular item for shoppers. It is used as a table setting during Chinese New Year. (Photo by Leland Wong)

農曆歲尾，華埠年貨銷暢，香柚成供果佳品，此物亦名「文旦」，華南稱「沙田柚」，汁多味甜，勝于「西柚」。

（黃英偉攝）

雙語教育面臨危機

（社論）聯邦新政府教育部長貝爾，星期一宣佈，將放棄前卡特政府提出的「雙語教育條例」。

這決定將使我國的雙語教育倒退一大步。

雙語教育及選舉中用雙語投票兩事，以往不斷遭受嚴厲批評。雖然有些批評來自頑固偏執的思想，但大多數反對者其實不瞭解事實眞相。

許多人以為，雙語教育忽視了英語，其實大錯特錯。用雙語教授英語，學生懂得多，學得快，因為他們的母語起了很大作用。在雙語制度下，許多新移民學生的學業進步快，適應環境也容易，因為他們再沒有語言的隔閡。

有人雖然對雙語教育不存偏見，但也懷疑其實際效果。如果他們看到歐洲許多學校，都教授數種外國語言，當能領會雙語制度的作用，再看星加坡和香港的學校，歷年中英文同時教授，收到良好效果，他們應該疑團盡釋了。

我們深信，在雙語教育制度下，學生不但能熟識兩種語言和文化，也更容易適應我們的多元社會，擴大對人生及世界的觀念。

因此，我們竭力主張，貝爾部長應該重新考慮此案。

駐廣州美國領事談申請來美問題

（廣州通訊）每天在廣州東方賓館門外，數百人排隊等待進去美國領事館。其中有男有女，有老有少，有些在早上六時經已來到。他們差不多手中都拿着一個大信封，裡面裝着有申請表格、證書、護照、機票及其他文件。

這些排隊者大都是美籍華人的眷屬，他們花了不少時間準備申請往美國團聚。申請程序包括填表格，拿證明文件、公證書、申請護照等等。現在是最後的一步，就是要會見美國領事。美國駐廣州領事館設東方賓館十一樓。

不少排隊者對記者說他們已經申請一次，因證件不足被拒，現在是第二次來和領事見面的。一些對現行申請程序極為不滿，也有一些對出國手續一無所知的。

一位廿五歲的女工在夜校學習英語已有三年之久，現有親屬協助到美國讀書。但她說美國領事不承認夜校是正式學校，而她也不能以學生身份申請到美。

另一位五十八歲的婦女希望到紐約市訪問離別多年的兄弟。她問記者有沒有可能拿到簽證。

一位廿七歲余姓的女子十分憤怒，她說美領事認為她年齡太輕，不能往加州訪她的弟兄。「許多人希望到美國探望兄弟姊妹，但當美領事看見你年輕，他便害怕你一去不回而不發簽證。我看差不多要五十歲或以上才有探親希望呢！」一位王姓的在旁邊說：「我們去探望後定必回來，這是我們的祖國呀！」

這位王姓青年是一位皮革匠，在鞋廠中工作。他那五十歲的哥哥已從洛杉磯寄了雙程機票，但美領事不發簽證。

後面一位關先生，已六十一歲，是福建省的中學教師。他希望兒子往美國留學，特別跑來廣州見美領事。在他的文件中有紐約大學副教務長的一封信，表示歡迎他兒子到校學習英語。但美領事也不發簽證，所以他這次親來廣州。關先生指着領事館的美國旗說：「他們正在阻攔我們。為什麼美國政府沒有一個固定的移民政策。我們依照美國手續花了兩年時間齊集各項證件，眞不知歷盡多少困難。我曾上去一次，那領事根本沒有看文件一眼。這次我看又不批准了。」

另一旁人說：「這眞不公平。我們中間許多人不外想與隔離三十年的親人聚首罷了。你們美國人來中國旅遊，我們並沒有歧視你們，但領事館人員却歧視我們。他們不能這樣對待中國人。美國的政策太苛刻了……。」

在領事館中，要接待這些申請人的是郎奴・薛拉先生。他懂華語，已來廣州一年多。他說有許多人申請時說探親，事實是想移民，也就是一去不回。他作為領事有責任拒發簽證。

（下轉第廿二頁）

迎新年

（社論）除舊歲，迎新年。今年辛酉，適逢雞年。

有人會問，雞年有何特別意義？我們並不迷信。只知年年過年總是過一個好年。這一年也不例外。我們謹祝讀者和各界人士福壽安康，萬事如意。